


Министерство образования и науки Российской Федерации
Тольяттинский государственный университет
Гуманитарно-педагогический институт
Кафедра «Русский язык, литература и лингвокриминалистика»

И.А. Измestьева

СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК. ФОНЕТИКА

Практикум



© ФГБОУ ВО «Тольяттинский
государственный университет», 2018

ISBN 978-5-8259-1187-8

УДК 807.5 (075.8)

ББК 81.2 -923

Рецензенты:

канд. филол. наук, профессор кафедры общего и прикладного языкознания Московского педагогического государственного университета *М.В. Саранас*;

канд. филол. наук, преподаватель

АНО СОШ «Димитриевская», г. Москва, *О.Н. Гуцалюк*.

Измestъева, И.А. Старославянский язык. Фонетика : практикум / И.А. Измestъева. – Тольятти : Изд-во ТГУ, 2018. – 1 оптический диск.

В практикум включены задания по графике, фонетике, чтению и анализу текстов, лексико-фразеологическому и стилистическому осмыслению некоторых слов. Методические рекомендации по темам занятий и образцы фонетического анализа помогут студентам справиться с выполнением заданий, самостоятельная работа с тестами – проверить степень усвоения материала. Практикум традиционно составлен в соответствии с действующей программой университетского курса «Старославянский язык», может быть рекомендован при изучении старославянского языка на гуманитарных факультетах.

Предназначен для студентов направления подготовки бакалавра 45.03.01 «Филология».

Текстовое электронное издание.

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом Тольяттинского государственного университета.

Минимальные системные требования: IBM PC-совместимый компьютер: Windows XP/Vista/7/8; ПIII 500 МГц или эквивалент; 128 Мб ОЗУ; SVGA; CD-ROM; Adobe Acrobat Reader.

Редактор *А.И. Евсейчев*

Техническое редактирование: *И.А. Измestьева*

Компьютерная вёрстка: *Л.В. Сызганцева*

Художественное оформление,

компьютерное проектирование: *Г.В. Карасева, И.В. Карасев*

Дата подписания к использованию 05.12.2017.

Объем издания 21 Мб.

Комплектация издания: компакт-диск, первичная упаковка.

Заказ № 1-20-16.

Издательство Тольяттинского государственного университета
445020, г. Тольятти, ул. Белорусская, 14,
тел. 8 (8482) 53-91-47, www.tltsu.ru

Содержание

Предисловие	5
Тема 1. ВВЕДЕНИЕ. СТАРОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК И ЕГО ПИСЬМЕННОСТЬ	7
Тема 2. СТАРОСЛАВЯНСКАЯ ГРАФИКА	17
Тема 3. ФОНЕТИКА. ВОКАЛИЗМ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА ...	33
Тема 4. СИСТЕМА СОГЛАСНЫХ	45
Тема 5. СТРОЕНИЕ СЛОГА В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ	53
Тема 6. ПРАСЛАВЯНСКАЯ ФОНЕТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА. ВОКАЛИЗМ	62
Тема 7. ИСТОРИЯ ДИФТОНГОВ И ДИФТОНГИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЙ В ПРАСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ	72
Тема 8. ИСТОРИЯ СЛАВЯНСКИХ СОГЛАСНЫХ	84
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	94
ГЛОССАРИЙ	97

ПРЕДИСЛОВИЕ

Курс старославянского языка имеет большое значение для историко-лингвистического изучения славянских языков. На основе этого курса студент овладевает навыками сравнительно-исторического анализа и реализует принцип историзма в понимании языковых явлений. В ходе теоретического и практического освоения курса студенты знакомятся с процессом формирования старославянского языка и историей развития основных особенностей его фонетической, лексической и грамматической системы; у студентов формируется базовый понятийный аппарат, необходимый для восприятия всех дисциплин исторического цикла и понимания законов развития современного русского литературного языка; вырабатывается понимание системности происходящих в языке изменений, логики развития языка; студенты знакомятся с основными памятниками старославянской письменности, учатся анализировать тексты с учётом истории взаимодействия славянских диалектов и развития их структурных особенностей.

В процессе изучения курса фонетики старославянского языка студент осваивает систему терминов и соответствующих им понятий; получает представление о графической, фонетической и лексической системах старославянского языка, стилистических ресурсах лексики старославянского языка; изучает историю фонологической системы праславянского языка с точки зрения относительной хронологии фонетических процессов; знакомится с работами известных исследователей в области старославянского языка; получает навыки работы со словарями, по чтению и переводу старославянских текстов; выявляет причины разной интерпретации языковых фактов, обращаясь к учебной, научной литературе и словарям.

Цель настоящего пособия состоит в том, чтобы помочь студентам освоить старославянский язык. Каждая из тем практикума включает необходимый перечень вопросов для понимания теоретических основ старославянского языка, задания для выполнения, тексты для чтения и анализа, тестовый материал для дополнительного контроля знаний.

Для получения прочных теоретических знаний и практических навыков анализа явлений старославянского языка студенты выпол-

няют упражнения и задания для самостоятельной работы. Значительная часть упражнений составлена так, чтобы студенты смогли закрепить теоретический материал, перевести небольшие отрывки из старославянских текстов на русский язык, проанализировать языковые явления и подготовиться к тестированию. Тестовые задания предназначены для самоконтроля студентов, проверки знаний по изучаемым темам курса старославянского языка, для проведения промежуточной аттестации.

При подборе материалов для практикума автор использовал указанную основную и дополнительную литературу: учебные пособия, хрестоматии, а также сборники упражнений и текстов по старославянскому языку (*Бондалетов Н.Г., Самсонов Н.Г., Самсонова Л.Н.* Старославянский язык : сб. упражнений. — М. : Флинта : Наука, 2000. — 312 с.; *Горшкова О.В., Хмелевская Т.А.* Сборник упражнений по старославянскому языку : учеб. пособие для студентов пед. ин-в по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.». — М. : Просвещение, 1985. — 192 с.; Практикум по курсу: Старославянский язык : рабочая тетрадь / под ред. М.Л. Ремнёвой / Е.А. Кузьминова, Н.В. Николенкова, Т.В. Пентковская, М.Л. Ремнёва. — М.: Флинта : Наука, 2014. — 144 с. и др.).

Настоящий практикум отличается от других аналогичных изданий тем, что в него включены помимо традиционных заданий и текстов для чтения и анализа вопросы для самостоятельной работы студентов, необходимый культурологический минимум и тестовые задания.

Автор выражает благодарность рецензентам кандидату филологических наук О.Н. Гуцалюк и кандидату филологических наук М.В. Сарапас за ценные замечания.

Тема 1. ВВЕДЕНИЕ. СТАРОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК И ЕГО ПИСЬМЕННОСТЬ

Цель: определить понятие «старославянский язык», рассмотреть историю изучения старославянского языка, этапы его развития, отношение старославянского языка к древнерусскому и праславянскому языкам.

Задание 1. *Подготовьте сообщения по темам, обращаясь к литературе, приведённой в настоящем издании, и указанным ниже источникам¹.*

- Старославянский язык и его происхождение.
- Старославянский язык в кругу славянских языков.
- Деятельность славянских первоучителей.
- Диалектная основа старославянского языка.
- Искусство кирилло-мефодиевских переводов.
- Основные глаголические и кириллические памятники. Древнейшие славянские надписи и подписи.
- Учёные-слависты, изучавшие старославянский язык и памятники письменности.

Дополнительная литература

1. Арапов, М.В. Латиница и кириллица [Электронный ресурс] / М.В. Арапов. — Режим доступа : http://ihtik.lib.ru/language_29sept2007/language_29sept2007_567.rar
2. Верещагин, Е.М. Из истории возникновения первого литературного языка славян. Варьирование средств выражения в переводческой технике Кирилла и Мефодия / Е.М. Верещагин. — М. : Изд-во Московского ун-та, 1972. — 199 с.
3. Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин. — М. : Директ-Медиа, 2014. — 316 с.
4. Вечерка, Р. Описание старославянских рукописей // Старославянский словарь (по рукописям X–XI веков) / Э. Благова [и др.] ;

¹ К указанным основным и дополнительным источникам следует обращаться при выполнении всех последующих заданий.

- под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – 2-е изд. – М. : Рус. яз., 1999. – С. 13–25.
5. Жития Кирилла и Мефодия : факс. воспроизведение рукописей / редкол. : Д.С. Лихачев [и др.]. – М. : Книга ; София : Наука и искусство, 1986. – 266 с.
 6. Истрин, В.А. 1100 лет славянской азбуки / В.А. Истрин. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Изд-во АН СССР, 1988. – 192 с.
 7. Караславов, С.Х. Солунские братья: трилогия / С.Х. Караславов ; пер. с болг. – М. : Прогресс, 1982. – 623 с.
 8. Карпенко, Л.Б. Семиотика глаголицы [Электронный ресурс] / Л.Б. Карпенко . – Режим доступа : <http://kladina.narod.ru/karpenko/karpenko.htm>
 9. Климовская, Г.И. Старославянский язык / Г.И. Климовская. – 2-е изд. – М. : Флинта, 2011. – 420 с.
 10. Новгородский кодекс [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://ru.wikipedia.org/wiki/Новгородский_кодекс
 11. Соколянский, А.А. Введение в славянскую филологию : учеб. пособие для студ. филол. фак. вузов / А.А. Соколянский. – М. : Академия, 2004. – 400 с.
 12. Хабургаев, Г.А. Первые столетия славянской письменной культуры: Истоки древнерусской книжности / Г.А. Хабургаев. – М. : Изд-во Московского ун-та, 1994. – 179 с.
 13. Хабургаев, Г.А. Старославянский как язык средневековой славянской культуры / Г.А. Хабургаев // Актуальные проблемы славянского языкознания / под ред. К.В. Горшковой, Г.А. Хабургаева. – М. : Изд-во Московского ун-та, 1988. – С. 5 – 48.
 14. Хабургаев, Г.А. Старославянский язык / Г.А. Хабургаев. – М. : Просвещение, 1986. – 288 с.

Задание 2. *Ответьте на вопросы:*

1. К какой семье языков принадлежит старославянский язык?
2. Каковы этапы развития старославянского языка и культуры? В чём состоит специфика старославянского языка как культурно-письменного феномена?
3. Что собой представляли региональные разновидности старославянского языка?
4. Чем вызваны трудности описания старославянского языка?

5. Какое влияние оказал старославянский язык на различные славянские языки?
6. Что даёт специалисту по русскому языку и литературе знание строя старославянского языка?

Задание 3. Выполните задания:

1. Рассмотрите славянские языки с точки зрения происхождения.
2. Дайте определение праславянскому языку.
3. Укажите черты, сближающие балтийскую и славянскую группы языков.
4. Охарактеризуйте источники, в которых содержатся древнейшие исторические сведения о славянах.
5. С каких точек зрения характеризуют древнейший славянский письменный язык термины: «старославянский язык», «церковно-славянский язык», «древнеболгарский язык», «древнецерковнославянский язык», «древнеславянский язык» (Н.И. Толстой)?
6. Какие группы славянских языков выделены по степени близости их структур?
7. Чем обусловлено родство славянских языков?

Задание 4. Подготовьте сообщения по вопросам:

1. С какими историческими условиями жизни славян в IX веке связано возникновение старославянского языка и славянской письменности?
2. В каких источниках содержатся сведения о просветительской миссии Константина (Кирилла) и Мефодия?
3. Где протекала деятельность Кирилла и Мефодия?
4. Как сложились судьбы солунских братьев?
5. Как было продолжено дело Кирилла и Мефодия?

Задание 5. Выполните задания:

1. Охарактеризуйте диалектную основу старославянского языка.
2. Рассмотрите точки зрения по вопросу происхождения славянских азбук.
3. Определите особенности Паннонской гипотезы происхождения старославянского языка.
4. Сравните источники, на основе которых сложились славянские азбуки.

Задание 6. Ответьте на вопросы:

1. Какие памятники письменности были написаны кириллицей?
2. Какие памятники письменности были написаны глаголицей?
3. Какие памятники являются славянскими датированными текстами?
4. Кто из отечественных и зарубежных учёных-славистов заложил основы изучения старославянского языка?
5. Какие русские и зарубежные учёные занимались разысканием и публикацией рукописей старославянского письма?

Задание 7. Текст для чтения и анализа.

о писменѣхъ урьноризьца хрѡбра

прѣжде оубо словѣне не имѣахъ кънигъ • нъ чрътами и рѣзѣми чьтѣахъ и гатаахъ • погани сѣще • крѣстивѣше же сѧ • римьскыими и грѣчьскыими писмены нѣждаахъ сѧ <пѣсати> словѣньскѣ рѣчь безъ оустроения • нъ како можетъ сѧ пѣсати добрѣ грѣчьскыими писмены • богъ • или животъ • или зѣло • или цркъты • или чааниѣ • или широта • или їадъ • или їдоу • или юность • или ѡззыкъ • и ина подобнаѧ симъ • и тако вѣша мѣнога лѣта • по томъ же чловѣколюбъць богъ строѣи и всѣ • и не оставилаи чловѣча рода безъ разоума • нъ всѧ къ разоумоу привода и съпасению • помиловавъ родъ чловѣчь <словѣньскъ?> • постѣла имъ свѣтакго конъстантътина философа нарицаемаго кѣрила • мѣжа правѣдна и истиньна • и сътвори имъ писмена три десѣте и осмъ • ова оубо по чиноу грѣчьскыихъ писмень • ова же по словѣньстѣи рѣчи •

(По списку 1348 г.)

Примечания к тексту:

урьноризьць — монах

чьтѣахъ (чьсти) — считали

гатаахъ — гадали

погани — языческие

писмены — буквы

сѣще — действ. прич. наст. вр. м. р. мн. ч. им. п. от глагола быти

животъ — жизнь

зѣло — очень

їадъ — еда, пища

їдъ — член, орган

строѣнѣи (строити) — устраивая

глаголати — говорить

чинѣ — правила, норма

ѡвѣ — этот, тот

оубо — же; итак, ведь, потому

Задания к тексту:

1. Обращаясь к толковым и этимологическим словарям русского языка, старославянскому словарю, определите значения ключевых слов приведённого текста.
2. Передайте содержание текста.

Задания для повторения

Задание 8. *Выполните тесты, используя справочную литературу.*

1. Установите соответствия:

- A) Старославянский язык
- B) Праславянский язык
- C) Древнерусский язык
- a) язык, который имеет восточнославянскую диалектную основу
- b) это первый литературный язык славян
- c) общий для всех славян праязык

2. В этом ряду представлены все три группы славянских языков...»

- a) словацкий, чешский, польский, кашубский
- b) белорусский, болгарский, сербско-хорватский, чешский
- c) словенский, русский, белорусский, македонский
- d) русский, украинский, белорусский, чешский

3. Установите соответствия групп языков:

- A) Полабский, кашубский, польский, словацкий, чешский, верхнелужицкий, нижнелужицкий языки относятся к группе
- B) Русский, украинский, белорусский относятся к группе
- C) Болгарский, хорватский, сербский, македонский, словенский языки относятся к группе
 - a) восточнославянской
 - b) южнославянской
 - c) западнославянской

4. Первые упоминания о славянах относятся к...

- a) IX веку
- b) X веку
- c) VI веку
- d) XI веку

5. Сведения о создании славянской письменности содержатся в...

- a) «Сказании о письменах черноризца Храбра»
- b) Житии Климента
- c) Житии Бориса и Глеба
- d) византийских хрониках

6. Кто является создателем славянской азбуки согласно «Сказанию о письменах черноризца Храбра»?

7. Черноризец Храбр указывает в славянской азбуке количество букв...

- a) 38
- b) 41
- c) 33
- d) 43

8. Кириллическим памятником является...

- a) Саввина книга
- b) Зографское Евангелие
- c) Киевские листки
- d) Мариинское Евангелие

9. Отметьте ошибочное утверждение: «Паннонскую теорию, суть которой состоит в том, что в основу старославянского языка лёг диалект жителей Паннонии, где некоторое время протекала деятельность Константина и Мефодия, сформулировал ...»

- a) Шафарик П.Й.
- b) Миклошич Ф.
- c) Востоков А.Х.
- d) Копитар В.

10. Установите соответствия:

- A) Сборник евангельских чтений по христианскому календарю
- B) Богослужбная, содержащая части Нового Завета, Деяния и Послания святых апостолов со специальной разметкой на зачала – фрагменты для чтения за различными богослужениями
- C) Общее название четырёх книг Нового Завета, написанные апостолами (Евангелия от Матфея, Марка, Луки и Иоанна, повествующие о рождении Спасителя, Его жизни на земле и учении, о Его смерти и Воскресении)
- D) Др.-греч. εὐχολόγιον (сборник молитв)
 - a) Четвероевангелие
 - b) Апракос
 - c) Молитвослов
 - d) Апостол

11. Время распада праславянского единства...

- a) в первой половине I тысячелетия до н.э.
- b) 863 г.
- c) около VI в. н.э.
- d) I в. н.э.

12. Прародина славян находилась в бассейне рек (реки)...

- a) Днепр и Припять
- b) Одер и Эльба
- c) Дунай
- d) Волга

13. Письменный памятник, в котором один текст написан поверх другого, стёртого текста, называется...

- a) пергаментом
- b) апракосом
- c) палимпсестом
- d) паерком

14. Зографское и Мариинское Евангелия были открыты...

- a) Копитаром В.
- b) Григоровичем В.И.
- c) Востоковым А.Х.
- d) Боппом Ф.

15. К глаголическим памятникам не относятся...

- a) Киевские листки, Зографское Евангелие
- b) Мариинское Евангелие, Сборник Клоца
- c) Ассеманиево Евангелие, Синайская Псалтырь
- d) Остромирово Евангелие, Добруджанская надпись

16. К кириллическим памятникам не относятся...

- a) Супрасльская рукопись, Остромирово Евангелие
- b) Надпись царя Самуила, Саввина книга
- c) Добруджанская надпись, Енинский Апостол, Хиландарские листки
- d) Синайский Требник, Охридские листки

17. Самый ранний древнерусский датированный памятник, отразивший черты родной речи восточных славян,...

- a) Супрасльская рукопись
- b) Остромирово Евангелие
- c) Енинский апостол
- d) Хиландарские листки

18. Начало научного изучения старославянского языка связано с именем выдающегося русского языковеда...

- a) Лаврентия Зизания
- b) Востокова А.Х.
- c) Потебни А.А.
- d) Ломоносова М.В.

19. Больших успехов в области изучения старославянского языка достиг петербургский академик, хорват по национальности...

- a) Фасмер М.
- b) Ягич И.В.
- c) Григорович В.И.
- d) Фортунатов Ф.Ф.

20. Константин и Мефодий родились в городе...

- a) Преславе
- b) Константинополе
- c) Салоники (Солунь)
- d) Афины

21. Моравская миссия была организована по просьбе...

- a) Патриарха Фотия
- b) князя Моравии Ростислава
- c) князя Моравии Святополка
- d) князя Коцела

22. В каком году проходила Моравская миссия?

23. Древние историки называли славян...

- a) скифами
- b) сарматами
- c) кельтами
- d) венедами

24. Первые памятники старославянской письменности были созданы...

- a) в конце VIII века
- b) во 2-й половине IX века
- c) в 1-й половине X века
- d) в XI веке

25. В настоящее время известны старославянские памятники...

- a) переводы с греческого языка, выполненные Кириллом и Мефодием
- b) копии кирилло-мефодиевских переводов 2-й половины IX века
- c) списки кирилло-мефодиевских переводов X–XI веков
- d) славянские рукописи, созданные в X–XI веках

Лингвокультурологический практикум

В русском языке сохранилось много устойчивых выражений, заимствованных из старославянского (церковнославянского) языка.

- Определите значение поговорок, включающие в свой состав кириллические буквы: *С азов; Азы науки; От аза до ижицы; Сам ни аза в глаза, а людей ижицей тычет; Изучать азы; Сидеть на азах; Твердить азы; Ни аза в глаза.*

- Найдите в словаре современного русского языка значение следующих фразеологизмов: *Метать бисер перед свиньями; Кто ищет, тот найдёт; Бросить камень в кого-нибудь; Строить дом на песке; Имеющий уши да услышит; Не оставить камня на камне; В поте лица своего (трудиться).*

• При определении семантики старославянских слов следует обращаться к словарям:

Старославянский словарь (по рукописям X–XI веков) / Э. Благова [и др.] ; под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. — 2-е изд. — М. : Рус. яз., 1999. — 842 с.;

Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер; пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева ; под ред. и с предисл. Б.А. Ларина. — 3-е изд. — СПб. : Азбука : Terra, 1996. — Т. 1–4;

Черных, П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка : в 2 т. / П.Я. Черных. — 3-е изд. — М. : Рус. яз., 1999. — Т. 1, 2.

Например: **двьръникъ** — привратник, **дъньница** — утренняя звезда, **дъбрь** — долина, низина, ущелье, **жрьдь** — палка, дубина, дреколье, **лжгъ** — роща, лес. Можно отметить случаи, а) когда древняя семантика корня сохраняется: **въсплѣтъ** — назад (ср. русск. *пятить-ся, пятка, опять*); б) когда семантика корня претерпела изменения: **глаголати** — говорить, **гровъ** — могила и т.п.

Тема 2. СТАРОСЛАВЯНСКАЯ ГРАФИКА

Цель: дать сопоставительную характеристику глаголицы и кириллицы, определить звуковые и числовые значения букв кириллицы, научиться читать старославянские тексты.

Задание 9. *Подготовьте сообщения по темам.*

- Славянские азбуки и их происхождение.
- Состав славянских азбук.
- Происхождение глаголической и кириллической азбук.
- Числовое значение кириллических букв. Надстрочные знаки (диакритики).
- Старославянские глаголические памятники.
- Старославянские кириллические памятники.

Задание 10. *Сравните греческий алфавит и кириллическую азбуку. Какова история названия букв в обоих языках. В чём их сходство и различие? Определите степень самостоятельности кириллического письма.*

Буквы		Название	
греческого алфавита	кириллического алфавита	греческих букв	кириллических букв
Α α	Ѡ ѡ	альфа	Ѡ ѡ
	Ѣ ѣ		Ѣ ѣ
Β β	Ѧ ѧ	бета	Ѧ ѧ
Γ γ	Ѧ ѧ	гамма	Ѧ ѧ
Δ δ	Ѡ ѡ	дельта	Ѡ ѡ
Ε ε	Ѣ ѣ	эпсилон	Ѣ ѣ
	Ѥ ѥ		Ѥ ѥ
	Ѧ ѧ		
Ζ ζ	Ѩ ѩ	дзета	Ѩ ѩ
Η η		эта	
Θ θ		тхета (тета)	

Буквы		Название	
греческого алфавита	кириллического алфавита	греческих букв	кириллических букв
	Ии		ижи
Ι ι	И	иота	иже
Κ κ	Кк	каппа	како
Λ λ	Лл	лямбда (лямбда)	людие
Μ μ	Мм	мю	мгыслитѣ
Ν ν	Нн	ню	нашь
Ξ ξ		кси	
Ο ο	Оо	омикрон	онъ
Π π	Пп	пи	покои
Ρ ρ	Рр	ро	ръци
Σ σ ς	Сс	сигма	слово
Τ τ	Тт	тау	тврѣдо
Υ υ		ипсилон (юпсилон)	
	ΟΥϛ		оукъ
Φ φ ϕ	Фф	фи	фрътъ
Χ χ	Хх	хи	х'ѣръ
Ψ ψ		пси	
Ω ω	ЪѠ	омега	отъ
	Щщ		ща (шта)
	Ц		ци
	Ѹ		Ѹръвь
	Шш		ша
	Ъъ		Ѥръ
	Ьь		ѥръ

Буквы		Название	
греческого алфавита	кириллического алфавита	греческих букв	кириллических букв
	Ѹѹ		ѹрѹ
	Ѣѣ		ѣтъ (ѣтъ)
	Юю		а йотированное
	Ѣѣ		е йотированное
	ЇѸ		
	Ѧѧ		юс малый
	Ѩѩ		юс большой
	Ѫѫ		йотированный юс малый
	Ѭѭ		йотированный юс большой
	Ѯѯ		кси
	Ѱѱ		пси
	Ѵѵ		фита
	Ѷѷ		ижица

Задание 11. *Сопоставьте буквы глаголицы и кириллицы. Укажите, в чём их сходство и различие; каков состав славянских азбук с точки зрения количества букв, порядка букв, начертания букв, цифрового значения, передачи специфики славянской фонетики.*

Буквы		Числовые значения кириллических букв
глаголического алфавита	кириллического алфавита	
Ɱ	Ѧѧ	1
Ⱳ	Ѣѣ	
ⱳ	Ѣѣ	2
ⱴ	ГГ	3
Ⱶ	ДД	4

Буквы		
глаголического алфавита	кириллического алфавита	Числовые значения кириллических букв
Э	Єє	5
Ж	Жж	
	ЖД	
Щ	Ѕѕ	6
Ц	Її	7
Ч	Ии	8
Ш	Її	10
М		
Ъ	Кк	20
Ѧ	Лл	30
ѦѦ	Мм	40
Р	Нн	50
Ѡ	Оо	70
Р	Пп	80
Ѣ	Рр	100
Ѡ	Сс	200
ѠѠ	Тт	300
ѠѠѠ	ОѴѵ	400
ѠѠѠѠ	Фф	500
ѠѠѠѠѠ	Хх	600
ѠѠѠѠѠѠ	Ѡѡ	800
ѠѠѠѠѠѠѠ	Цц	
ѠѠѠѠѠѠѠѠ	ч	900
ѠѠѠѠѠѠѠѠѠ	Ѹ	90
Ш	Шш	
Ѹ	Ьь	
ѸѸ	ЪѸьи	
Ѡ	Ѹк	

Буквы		
глаголического алфавита	кириллического алфавита	Числовые значения кириллических букв
Ѱ	Юю	
	Ѡѡ	
	ІЄє	
Ѣ	Ѧѧ	
Ѥ	Ѩѩ	
Ѧ	Ѫѫ	
Ѩ	Ѭѭ	
Ѯ	Ѯѯ	
	Ѱѱ	60
	Ѳѳ	700
Ѵ	Ѵѵ	9
Ѷ	Ѷѷ	400

Задание 12. Охарактеризуйте буквы кириллицы с точки зрения их происхождения и функционирования, запомните следующие правила чтения старославянских текстов.

1. В старославянском языке гласные звуки следует произносить одинаково отчётливо независимо от того, падает на них ударение или нет.

2. Буквы Ѣ и Ѥ в старославянском языке передают очень краткие гласные звуки. Буква Ѥ («ерь») обозначает очень краткий звук [e], а буква Ѣ («ер») – краткий звук [o]. Судьба этих звуков зависела от «сильной» или «слабой» позиции в слове. Слабой была позиция на конце слова, а также перед слогом с гласным полного образования или перед слогом с редуцированным в сильной позиции. Сильной была позиция под ударением и перед слогом с редуцированным в слабой позиции. В слабой позиции Ѣ и Ѥ «выпадали», то есть переставали произноситься, а в сильной – переходили в гласные полного образования: Ѥ переходил в [e], а Ѣ – в [o]. (Сравните старославянские и русские слова мѣхъ ѣ – мох, мѣха ѣ – мха).

3. Буква Ѧ («юс большой») передавала звук [o^н] «о-носовое», дѣбѣ [до^нбѣ], буква ѧ («юс малый») передавала звук [e^н] «э-носовое», илиѧ [име^н].

4. Буква **Ѡ** передавала звук [у]. При этом «ук» мог писаться двумя способами — как лигатура («сдвоенная» буква) **ѠѦ** или как **Ѣ**: **ѠѦЧИТЕЛЬ** [уч'ит'ел'ь].

5. Буква **Ѧ** («аз йотированное») в старославянском языке читалась так же, как буква я в современном русском: **вѣчѣра** [в'еч'ер'а], **Ѧрость** [йарост'ь].

6. Буква **Ѣ** («ять») в старославянском языке читается как [а]: **брѣгѣ** [бр'агь], **свѣтъѣ** [св'ать].

7. «Йотированные» буквы **Ѧ**, **Ѧ**, **Ѧ**, **Ѧ** и **Ѧ** употреблялись в старославянском языке в целом по тому же принципу, что и русские ю, я, е. Они могли обозначать мягкость предшествующего согласного или «йотацию» соответствующего гласного (то есть сочетания [йэ], [йа], [йу], [йе^н] и [йо^н]): **своѦ** [свой^н], **Ѧтры** [йе^нтры], **Ѣмля** [з'емл'а], **рождѣнѣ** [рож'д'ийэ], **моѦ** [мо'ж'у], **Ѧжскѣ** [йуж'ескь].

8. Звук [о] в старославянском языке передавался двумя буквами — **Ѡ** («он») и **ѡ** («от» — греческая омега), которые употреблялись в целом произвольно: **ѡ жѣно** [о ж'ено].

9. Буква **Ѧ** («ижица») произносится после букв **Ѧ** и **Ѧ** как согласный [в]: **лавръѣ** [лавръ], **Ѧвѣнѣлѣѣ** [еванг'елийе], во всех остальных случаях — как гласный [й]: **мѦро** [м'йро], **моѦѣѣ** [моѣ'еѣ].

10. Звук [и] мог передаваться двумя буквами — **Ѧ** («и-десятеричное»), **Ѧ** («и-восьмеричное»). В старославянских текстах эти буквы употреблялись произвольно: **Ѧнѣта** [лан'ита], **исѠсѣѣ** [иисус].

11. В старославянском языке буквы **Ѣ** («дзело») и **Ѣ** («земля») читаются по-разному: буква **Ѣ** — как [з], а **Ѣ** — как [дз]: **дрѢзати** [д'ерзат'и], **стѢза** [ст'едз'а].

12. Буквы **Ѧ** («фита»), **Ѣ** («кси») и **Ѣ** («пси») употребляются в словах, заимствованных из греческого, и произносятся соответственно как [ф], [кс], [пс]: **Ѣнѣта** [кс'ен'ийа], **Ѣти** [псат'и], **Ѧмѣнатосѣнѣ** [ф'йм'ийатос'енѣ] (кадильный).

13. В старославянском языке в некоторых словах, заимствованных из греческого, буква **Ѧ** перед буквами **Ѧ**, **Ѧ**, **Ѣ** произносится как [н]: **Ѧвѣнѣлѣѣ** [еванг'елийе], **сѦклѣтѣ** [с'йнкл'ит].

14. Буква **Ѣ** (или в написании **штѣ**) в старославянском языке читалась как сочетание звуков [ш'т']: **штѣдрѣта** [ш'т'едрѣта], **дѢщи** [дош'т'и].

Задание 13. Прочитайте старославянские слова:

азъ, агньць, алтарь, анѣлъ, алъдии (лодка); багърѣница (пурпур), балии (врач), врадъ (топор, секира), воукы, воѹи (глухой), вѣлостъ; вѣчера, вѣнити, врьхоу, вѣтръ, вѣсть, вѣтти; гласъ, говорити, гороушьнъ (горчичный), грѣсти (идти), грѣтань; длань, долоу, дръзати, дьньсь, дѣтишть;

Евангелие, епистолина (послание, письмо), епитафия (надгробная надпись) ехидьна, етеръ; жаба, жаль (горе, печаль), жена, жьзль, ждти; зѣло; зажешти, знии, знамение, зъль (зло, злое дело), зѣница; игемонъ, изѣсти, инорѣуьнѣ (иносказательно), имьже (потому что, так как), истъхнѣти; кадити, кладъзъ (колодец), клепати, крава, коуръ;

ланита, лепта, лоно, льнѣнъ, лжавьн; мало, мрѣти, макънѣти, мѣхъ, мвро; надѣти, наследникъ, напастъ (искушение), невѣста, неприязнь (дьявол, вражда, зло); овѣтъ, овенъ, одръ, оцѣтъ, осветити; пакы, пауе, пастыръ, подроужие, прѣси, пѣсокъ, пать, пжнина;

разоумие, рацити, рѣпни, рѣшти, рѣдръ (красный); свѣтило, смокы, срьдце, сънъмище (собрание), сѣсѣдъ; тельць, твьрдъ, тлѣкнѣ, тажькъ, тжжити; оумльуати, оуѣкнѣти, оучитель, оуазвити, оупъвание; фарисей, финикъ, филиалъ;

хитонъ, хладъ, хлѣбъ, хыщение, хждожьникъ; цѣлование, цѣломъдрие, цѣна, цѣсарь, цаѣта (мелкая монета); чародѣи, четвьртѣкъ, чловѣкъ, члѣтънъ (неполный), члдо; шлѣнъ, штедрота, штоуждъ (чуждый), шоѹи, шьствие; югъ, юже, юность, южьскъ; гавити, гадъ, гавина, гаростъ;

югда, югнѣтъ, юдинъ, юзеро, юше; жгълъ, жзъкъ, жродъ (неразумный, глухой), жтровьнъ, жсовица; ѡзъкъ, ѡти, ѡтры (невестка), ѡзъуьскъ, ѡзъуци; ѡмьтаньница (кадильница), ѡмнатосьнъ (кадильный); вподиакъ (иподьякон), впокритъ (лицемер), впоетасъ (сущность, природа), всопъ (иссоп — душистый кустарник).

Задание 14. Прочитайте слова и определите звуковое значение букв в, ѣ, з и с; ѷ и ѡ, ѡ и ѱ:

а) вподиакъ, впокритъ, впоетасъ, всопъ, встина, ствхита, мвро, смемонъ, давидъ, павелъ, вавлонъ, евинѣтъ;

б) леѣонъ, ѣрѣсиньскъ, ѣона, иѣмонъ, левѣнитъ, ѣорѣни;

в) зѣмла, везъ, зѣвръ, коза, низъ, завѣщати — зѣло, вози, звѣзда, звѣздожьрьць, стьса, кьнѣсь;

- г) александъ, александрина, женина, жанфин, шамганъ, шамганость, шати, шание;
 д) око, иродъ, иосифъ, осанна; ѡ жено великѣ естъ въбра твоѣ.

Задание 15. Установите числовое значение букв и напишите числа буквами кириллицы.

Обратите внимание на то, что для передачи числового значения использовалось титло, а по обеим сторонам буквы ставились точки. Первые девять букв служили для обозначения единиц, следующие девять букв передавали десятки, последующие девять — сотни. Десятки добавлялись к единицам, а сотни к десяткам — слева (·кѣ· 22, ·тѣ· 305). Особенность чисел второго десятка состояла в том, что сначала ставился знак единицы, а затем справа — знак десяти (·вї· 12, ·зї· 17). Для обозначения тысяч к букве добавлялся слева внизу специальный знак тысячи (·ѣ· 1000, ·ѡрлѣ· 2133).

·д·, ·в·, ·д·, ·и·, ·ї·, ·к·, ·л·, ·кд·, ·мѣ·, ·р·, ·с·, ·ф·, ·ц·, ·мї·,
 ·цї·, ·мї·, ·тлг·, ·ѣ·, ·вѣ·, ·дрѡе·, ·гѣми·;

3, 5, 12, 19, 27, 64, 81, 105, 234, 480, 792, 1500, 2716, 8000.

Задание 16. Прочитайте и определите дату надписи на каменной надгробной плите болгарского царя Самуила (а); определите время создания памятника «Остромирово Евангелие» (б):

а) Написа... (въ) лѣто отъ сътво(реникѣ мира)оу ·с·ѣ·ѣ·;

б) Поухъ же е писати въ лѣтѣ ·с·ѣ·ѣ·ѣ·а оконухъ е въ лѣтѣ ·с·ѣ·ѣ·ѣ·.

Задание 17. Прочитайте слова, стоящие под титлом (титло могло иметь разное графическое изображение) ~, ^, °, ¯:

агньць, агль, апль, блгь, блгнь, вѣа, вѣ, вѣи, вѣе, вѣка, глѣ, глѣти, глѣши, глѣж, глѣ, гн, гѣ, гнѣ, гѣ, дѣтѣ, дхѣ, дшѣ, епнѣ, нлнѣ, нлѣ, нс, исѣ, милсрѣова, млстѣ, мучкѣ, нѣо, нѣско, нѣснѣ, оцѣ, оуѣ, пркѣ, стѣ, спи, спсѣ, снѣ, хсѣ, црѣ, црѣо, црѣы, укѣ, ускѣ.

Слова для справок.

агньць, ангелъ, апостолъ, благъ, благословенъ, богородица, богъ, богови, боже, владѣйка, глагола, глаголати, глаголеши, глагольж, глаголь, господи, господь, господинъ, давидъ, доухъ, доуша, епискоупъ, иероусалинъ, издраниль, исоусъ, милосрѣдова, млостъ, мжуженикѣ, нѣбо, нѣвескско, нѣвеснѣ, отъць, отъуѣ, пророкѣ, свѣтѣ, съпаси, съпасѣ, сынѣ, христосѣ, цѣсарь, цѣсарьство, црѣкы, ѡловѣкѣ, ѡловѣуѣскѣ.

Задание 18. *Определите функции надстрочных знаков:* ˆ (титло в виде дужки), ˘ (паерок), ˇ (специальный надстрочный знак, похожий на современную запятую, но расположенный вверху после буквы), ˆ (дужка над буквой), ˘ (знак придыхания).

вѣы (вѣысть), рѣе (рѣеуе); кѣто, ѱѣто, гѣде, пѣтица, мѣногѣ, дѣне, дѣва;
вѣплѣ, вратарѣ, конѣ, цѣсарѣ, кѣтъ, полѣе, воуѣра, глаголѣ; волѣта,
жителѣ, архѣерей, вонѣта, морѣю; ѣотѣ, ѣестѣ.

Задание 19. *Текст для чтения и анализа.*

рѣеуе гѣ прѣтѣуж снѣж подобно юѣтъ цѣтвию невѣсною ˙десяти дѣвѣ ѣже
прѣимѣша свѣѣильники своѣа ˙ изидоша протѣвѣ женихоу ˙ и невѣстѣ ˙ патѣ же
вѣ отѣ ниѣхъ воуи ˙ и патѣ мѣдрѣ ˙ воуѣа во прѣимѣша свѣѣильники своѣа ˙ не
вѣзаша сѣ собож олѣа ˙ а мѣдрѣа прѣимѣша елѣи ˙ вѣ сѣсѣдѣхѣ сѣ свѣѣильники
своими ˙ моуѣацоу же женихоу ˙ вѣздрѣмаша сѣ всѣа и сѣпаахѣ ˙ полоуѣнци же
вѣплѣ вѣысть ˙ сѣ женихѣ идѣтъ ˙ исхѣдите вѣ сѣрѣтѣнию емоу ˙ тѣгда вѣсташа
всѣа дѣвѣы тѣы ˙ и оуѣрасиша свѣѣильники своѣа ˙ а воуѣа рѣкоша мѣдрѣиамѣ
дадите намѣ отѣ олѣа вашего ˙ тако свѣѣильници наши оуѣгасаѣтъ ˙ отѣвѣѣаша
мѣдрѣа глѣжѣа ˙ еда како не достанѣтъ вамѣ и намѣ ˙ идѣте же пауѣ кѣ
продажѣиамѣ и коупѣте свѣѣ ˙ идѣцаамѣ же намѣ коупѣтъ ˙ прѣде женихѣ ˙ и
готовѣа вѣнидоша сѣ нимѣ на бракѣ ˙ и затворѣны вѣыша двѣри ˙ послѣде же
прѣдоша и проуѣа дѣвѣы глѣжѣа ˙ гѣ гѣ отѣрѣзи намѣ ˙ онѣ же отѣвѣѣавѣ рѣе
аминѣ ˙ глѣж вамѣ не вѣльнѣ васѣ вѣдите оубо ˙ тако не вѣѣсте дѣне ни часа ˙ вѣнѣже
сѣинѣ уловѣуѣскѣи прѣдетѣ ˙

(Остромирово Евангелие, Матфей, XXV)

Примечания к тексту:

моуѣдити — медлить, задерживаться

оуѣрасити — привести в порядок

Задания к тексту:

1. Укажите слова под титлами, объясните причину их написания в тексте.
2. Определите, какие знаки препинания использовались в старославянских текстах.

Задание 20. Текст для чтения и анализа.

У́бо́тъ еди́нѣи сътвори́ вѣчерѣ великѣ · и зъѡва ли́ноногы и посла́ раба́ свои́ въ
году́ вѣчера · рѣшити зъѡваныи́ гра́дѣтѣ · ꙗко оуже́ готова́ сѣсть въск · ꙗ нау́сѣа
въкоупѣ отърицати́ са́ вѣси · прѣѡвы́ рече́ емоу́ · село́ коупи́хъ и има́нѣ наждѣ́ изити
и видѣ́ти е · моли́хъ тѣа́ ни́къ ма́ отъроу́чна · и дроу́гы рече́ сѣпрѣ́хъ воловѣ́ныи́хъ
коупи́хъ пла́ть · и гра́дѣ́ искоу́ситъ ихъ · моли́хъ тѣа́ ни́къ ма́ отъроу́чна · и дроу́гы
рече́ женѣ́ поѡасъ́ и се́го ради́ не мо́гъ прити́ · и пришѣ́дъ раба́ тѣ́ повѣ́дѣ́ се́ гспѣ́диноу́
своемоу́ · тогда́ разгнѣ́вавъ са́ господи́нѣ до́моу · рече́ равоу́ своемоу́ · изиди́ ѡдрѡ́ на
распѣ́тиѣ́ и стѣ́гны́ гра́да · и ни́штѡма́ и вѣ́дѣны́а и хро́мны́а и слѣ́пы́а въведе́
сѣ́лю · ꙗ рече́ раба́ · гѣ́ вѣ́стѣ ꙗко́же пове́дѣ́ · и е́ште ли́кѣсто́ естѣ́ · и рече́ гѣ́ равоу́ ·
изиди́ на пѣ́ти и хѡлѣ́гы · и оубѣ́ди вѣ́нити · да напла́нитъ са́ до́мѣ мои́ · глѣ́хъ во
ва́нѣ · ꙗко́ ни ю́дини́ же́ ма́жъ тѣ́хъ зъѡва́ныи́хъ · не въко́ситъ мо́я вѣ́чера · ли́ноно́
во сѣ́тъ зъѡва́нии́ ма́ло же́ избѣ́раны́хъ ·

(Мариинское Евангелие, Лука, XIV)

Примечания к тексту:

стѣ́гны — стены

году́ — время

хѡлѣ́гы — изгородь, ограда

отъроу́чнѣ́ — прощённый

Задания к тексту:

1. Найдите слова с носовыми гласными.
2. Укажите слова со звуком, обозначающимся буквой «ять», охарактеризуйте качество этого звука в старославянском языке.

Задания для повторения

Задание 21. Выполните тесты.

1. Знак титло имел графическое изображение...

- a) $\bar{}$, гл̄а
- b) € , €отъ
- c) ^ , кон̄ь
- d) § , Ѹтѡ

2. Хронологические рамки старославянского языка определены...

- a) 2-й половиной IX–XI веков
- b) началом IX–XI веков

- c) X–XI веками
- d) X–XII веками

3. Славянская азбука была создана в...

- a) IX веке
- b) VIII веке
- c) X веке
- d) VI веке

4. Споры учёных по вопросу о старшинстве двух славянских азбук решены так...

- a) кириллица возникла раньше глаголицы
- b) глаголица возникла раньше кириллицы
- c) кириллица и глаголица возникли одновременно
- d) нельзя ответить на вопрос

5. Палимпсестом называется...

- a) древняя пергаментная рукопись, написанная на старославянском языке
- b) древняя пергаментная рукопись, написанная глаголицей
- c) древняя пергаментная рукопись, написанная поверх смытого более древнего текста
- d) древняя пергаментная рукопись, написанная кириллицей

6. Основным источником кириллицы является...

- a) латиница
- b) глаголица
- c) готский алфавит
- d) греческий унциал, торжественное уставное письмо

7. Начертание большинства букв глаголицы обычно выводят из...

- a) греческой скорописи
- b) славянского рунического письма
- c) латиницы
- d) финикийского алфавита

8. Обозначения одной фонемы двумя графемами называют...

- a) диграфами
- b) лигатурами

- c) дублетами
- d) омографами

9. Названия букв кириллицы объясняются...

- a) латинской традицией
- b) произвольным именованием
- c) древнейшим акростихом
- d) названиями различных нарицательных славянских имен, которые с них начинаются, или названиями, взятыми из греческого языка

10. Уставное письмо имело ряд особенностей...

- a) не использовало диакритические знаки – титло, паерок, апостроф, точку
- b) буквы писались с небольшим наклоном, без соединения их графическими элементами, с одинаковым расстоянием между знаками текста
- c) слитное письмо, в котором между словами нет пробелов, редко использовались знаки препинания
- d) заглавные буквы начинали только главы текста

11. Диакритический знак точка с запятой обозначал...

- a) знак вопроса
- b) знак бессоюзного сложного предложения
- c) знак восклицания
- d) знак перечисления

12. В старославянской кириллице надстрочный знак титло использовался для...

- a) указания на сокращение написанных под ним слов
- b) обозначения числа буквой
- c) написания сакральных и общеупотребительных слов
- d) указания на пропущенный редуцированный

13. В старославянской кириллице надстрочный знак паерок использовался для...

- a) указания на пропущенный редуцированный гласный
- b) сокращения слов

- c) украшения
- d) обозначения чисел

14. В старославянской кириллице надстрочный знак апостроф использовался как...

- a) указание на пропущенный редуцированный гласный
- b) указание на мягкость согласного
- c) украшение
- d) знак ударения

15. В старославянском языке числа обозначались...

- a) кириллическими буквами
- b) древнегреческими буквами
- c) арабскими цифрами
- d) римскими цифрами

16. Известны две даты создания славянской азбуки...

- a) 881 и 889 годы
- b) 863 и 855 годы
- c) 862 и 854 годы
- d) 863 и 899 годы

17. К датированным оригинальным текстам относятся...

- a) рукописи
- b) надписи на стенах церквей
- c) надписи на могильных плитах
- d) надписи на камнях

18. Первый учёный в истории языкознания, который применил к исследованию славянских языков сравнительно-исторический метод,...

- a) Лаврентий Зизаний
- b) Милетий Смотрицкий
- c) Ломоносов М.В.
- d) Востоков А.Х.

19. Некоторые старославянские звуки обозначались дублетными буквами...

- a) [o], [и], [ф]
- b) [a], [e], [л]

- с) [ѣ], [ѡ], [Ѣ]
- д) [ја], [ју], [м]

20. Некоторые кириллические буквы были лигатурами...

- а) ѣ, ѡѣ, ѡѣ
- б) ж, к, л
- с) ш, ѣ, ц
- д) ѣ, ж, ѣ

21. Некоторые старославянские гласные имели носовой характер...

- а) [о], [е], [ѡ]
- б) [а], [у], [ѣ]
- с) [ѣ], [ѡ]
- д) [ы], [ѣ], [и]

22. Ответьте на вопрос (да или нет): «Существовала ли в кириллице особая буква, которая передавала согласный звук [j]?»

23. Самой древней из дошедших до нас рукописей на старославянском языке является...

- а) Киевский Миссал
- б) Зографское Евангелие
- с) Синайская Псалтырь
- д) Боянское Евангелие

24. Саввина книга относится к типу памятников...

- а) Евангелие
- б) Псалтырь
- с) Минея
- д) Требник

25. Супрасльская рукопись относится к типу памятников...

- а) Минея
- б) Апостол
- с) Требник
- д) Псалтырь

26. В примерах **джти, гжстъ, гжсь, мжченикъ** буква ж передаёт звук...

- a) [ʒ]
- b) [ʒ̣]
- c) [y]
- d) [a]

27. В примерах **жатва, има, глагола, полти** буква л передаёт звук...

- a) [ʎ]
- b) [a]
- c) [ʒ]
- d) [y]

28. В примерах **алѣксандръ, жєнига, мажѣниъ** буква ж передаёт звук...

- a) [кс]
- b) [пс]
- c) [з]

29. В примерах **џамоуъ, џаџьноуъ** буква џ передает звук...

- a) [кс]
- b) [пс]
- c) [ст]

30. В старославянском языке ижица **ѡ, ѣ** в словах (**кѡпарѣсъ, ѡнро, вѡвѡноуъ, сѡмѡноуъ, стѡхѡна**) обозначала...

- a) лабиализованный гласный верхнего подъёма переднего ряда [й]
- b) гласный верхнего подъёма переднего ряда [i]
- c) дифтонг [e̯i]
- d) согласный [в]

Лингвокультурологический практикум

• Найдите в словаре современного русского языка значение следующих фразеологизмов: *По образу и подобию; Витать в облаках; Воспринять духом; Глас вопиющего в пустыне; Почить в Бозе; Паршивая овца; Камень преткновеня; Око за око, зуб за зуб; Волк в овечьей шкуре.*

- Объясните значение пословиц про азбуку: *Аз да буки – да и конец науке; Аз, буки – бери указку в руки, фита, ижица – плетка ближится; Аз, буки и веди страшат, как медведи; Азбука – не мука, первый шаг к науке; Кто знает аз да буки, тому и книги в руки; Азбука – наука, а ребятам – мука.*

- Обратите внимание на тот факт, что старославянские слова в современном русском языке в стилистическом плане бывают: а) нейтральными – *благополучие, блаженный, владеть, власть, вред, время, жребий* и т. п.; б) стилистически окрашенными, которые употребляются преимущественно в книжной речи, – *благовонный, облечь, наследие, благовест, влачить, длань* и др. Такие слова в толковых словарях и словарях синонимов русского языка обычно снабжаются пометой «книжное», «высокое», «ироническое» (обычно в переносном употреблении): *благодетель, благой, жрец* и т. п.

Тема 3. ФОНЕТИКА. ВОКАЛИЗМ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Цель: закрепить представление о фонетической системе старославянского языка, системе гласных фонем старославянского языка, редуцированных гласных и их судьбе.

Задание 22. *Подготовьте сообщения по темам.*

- Система гласных фонем.
- Позиционные изменения гласных.
- Судьба редуцированных гласных. Процесс падения редуцированных гласных.
- Отражение в памятниках письменности падения редуцированных гласных.
- Употребление гласных в начале слова.

Задание 23. *Ответьте на вопросы, используя материал таблиц 1 и 2.*

1. Что собой представляла система старославянского вокализма?
2. Какими буквами обозначались гласные фонемы?
3. По каким основным признакам различались гласные фонемы в старославянском языке?
4. Какие гласные не могли употребляться в начале слова?
5. Какие гласные употребляются после твёрдых согласных, после полумягких и мягких согласных?
6. Какие гласные изменялись в зависимости от их положения в слове?

Таблица 1

Гласные фонемы	Буквы
<і>	ї, и
<у>	ѣ, ѣи, ѣи, ѣ
<и>	оѣ, ю
<е>	ѣ, ѣ
<о>	о, ѡ
<а>	а, ѡ
<ѣ>	ѣ
<ѣ>	ѣ
<ѣ>	ѣ
<ѣ>	ѣ, ѣ
<ѣ>	ѣ, ѣ

Таблица 2

Ряд / Подъём		Перед- ний	Сред- ний	Задний	
				Нелабиали- зованные	Лабиализо- ванные
Верхний		<і>	<у>		<и>
Средний	Носовые	<е>			<ф>
	Ротовые	<е>, <б>		<б>	<о>
Нижний		<ае>		<а>	

Задание 24. Назовите гласный, которому присущи следующие признаки:

- гласный полного образования, верхнего подъёма, переднего ряда, нелабиализованный, неносовой;
- гласный полного образования, верхнего подъёма, непереднего ряда, лабиализованный, неносовой;
- гласный полного образования, среднего подъёма, переднего ряда, нелабиализованный, носовой;
- гласный полного образования, среднего подъёма, непереднего ряда, лабиализованный, носовой;
- гласный неполного образования, сверхкраткий, среднего подъёма, переднего ряда, нелабиализованный, неносовой;
- гласный неполного образования, сверхкраткий, среднего подъёма, непереднего ряда, нелабиализованный, неносовой;
- гласный краткий, среднего подъёма, переднего ряда, нелабиализованный, неносовой;
- гласный краткий, среднего подъёма, непереднего ряда, лабиализованный, неносовой;
- гласный полного образования, верхнего подъёма, непереднего ряда, лабиализованный, неносовой;
- гласный полного образования, нижнего подъёма, переднего ряда, нелабиализованный, неносовой;
- гласный полного образования, нижнего подъёма, непереднего ряда, нелабиализованный, неносовой.

Задание 25. Используя материал таблицы, определите сильное и слабое положение редуцированных гласных (слабая позиция обозначена как **ь**, **ъ**, сильная позиция отмечена: **ь***, **ъ***). Позиции редуцированных определяются с конца слова). Слова транскрибируйте.

Слабая позиция	Сильная позиция
1. В абсолютном конце неодносложного слова: мгышъ , данъ , сынъ , градъ	1. В положении под ударением: дъ*шти , тъ*шта ,
2. В безударном положении перед слогом с гласным полного образования: съна , крѣпъко , въсе , льстити	2. Перед слогом с редуцированным в слабом положении: крѣпъ*къ , окъ*нъце , гръ*уъскъ , тъ*мъ*нъ , вѣс*кръ*въ*нъ , тъ*уъ*нъ
3. В безударной позиции перед слогом с редуцированным гласным в сильном положении: уътъць , дъньсь , въздъхъ , жьръць	3. В односложных словах с самостоятельным ударением: съ* , тъ* , нъ*

Образец выполнения задания: **връ*-въ-но** — в слове **въ** редуцированный находится в слабой позиции перед слогом с гласным полного образования; в слове **връ** редуцированный находится в сильной позиции перед слогом со слабым редуцированным.

алъкати, алъуьнъ, багърѣница, баньскъ, везвожьнъ, бездъждиѣ, бездръпътънъ, бездънъ, бездъна, бльщаниѣ, вѣсовьскъ, величъствиѣ, вѣскръснъти, вѣспитаниѣ, гръмѣти, дъждънъ, дъска, дъщица, дъньсьнъ, застѣпъникъ, зильнъ, исконънъ, кръвъ, кръвавъ, крѣстъ, крѣшати, крѣстнъ, любъзнъ, любъзно, льстьць, неправдънъ, неправдъникъ, нечъсть, нечъстнъ, поръфур, прѣчъстнъ, псалъмъ, псалъмъскъ, пьра, распърьнъ, пьцълъ, пьцълънъ, равънъ, скръжьтъ, стъблиѣ, стъса, стъгна, стълати, тьнъкъ, хытръць, юнотънъ, гаръмъ.

Задание 26. Определите позиции редуцированных [i] и [y], учитывая условия их возникновения. Слова транскрибируйте.

Запомните, что звук [y] ы-редуцированный восходит к редуцированному [ъ] и звук [i] и-редуцированный образовывался на месте [ь] перед звуками [i, j] (буквами и, ъ, ѣ). Эти звуки не были самостоятельными фонемами, они были позиционно обусловлены.

Слабая позиция	Сильная позиция
1. Перед слогом с гласным полного образования: пжтнѣ, злѣши	1. В начальном слоге слова под ударением: крѣ, шнѣ
2. В абсолютном конце слова, когда и восходит к *јь: добрѣ, костнѣ	2. Перед слогом с редуцированным гласным в слабом положении: новѣ, синнѣ

Образец выполнения задания: вѣ-рѣ-нѣ-й — в конечном слоге **й** редуцированный находится в слабой позиции; в слоге **нѣ**, редуцированный **ѣ** находится в сильной позиции перед слогом с **и** редуцированным в слабой позиции; в слоге **рѣ** редуцированный гласный **ѣ** находится в слабой позиции перед слогом с редуцированным гласным **ѣ**, в сильной позиции.

гостнѣ, гости, снѣ, пнѣ, пѣшнѣ, достоиннѣ, испытаннѣ, нощнѣ, внѣштѣ, ѹстнѣ, акнѣ, лаконѣ, мнѣннѣ, гвоздѣ, рѣнѣ.

Задание 27. *Определите, где гласные [i] и [y] полного образования, а где редуцированные. Слова транскрибируйте.*

лнѣ, жнѣ, мѣтнѣ, добрѣ, ѣстнѣ, шнѣ, нѣкѣ, бѣтнѣ, мнѣннѣ, днѣволѣ, вѣла, крѣнѣ, нпрнѣнѣ, костнѣ, вѣторѣ, богѣннѣ, братнѣ, лѣвнѣ, назѣватнѣ, начнѣннѣ, пнѣнѣ, пнѣтнѣ, крѣтнѣ.

Для справки. Гласные **й** и **ѣ** редуцированные возникали: 1) при образовании полных прилагательных, когда к форме краткого прилагательного на **ѣ**, **ѣ** прибавлялось указательное местоимение и [јь]: **добрѣ** [добрѣ₊+јь] > **добрѣй**; **снѣннѣ** [снѣнѣ₊+јь] > **снѣннѣй**; 2) в форме 1-го лица ед. числа настоящего времени от глагола **мѣтнѣ** — **мѣнѣ** [мѣ₁,јѣ], **лнѣтнѣ** — **лнѣж** [лнѣ₁,јѣ]; 3) в форме существительного, местоимения ед. числа именительного, винительного падежей **бон** [боѣ], **мои** [моѣ]; 4) в форме существительного мн. числа родительного падежа **пжтнѣ** [пжтнѣ]; 5) в суффиксе сравнительной степени прилагательного **ѣш-** **злѣши** [злѣ+јѣшнѣ].

Задание 28. *Объясните, с чем связано написание **ѣ**, и вместо **ѣ**, **ѣ** в конце слова перед следующим словом, которое начинается с и?*

слѣшахонѣ и (вм. слѣшахонѣ и); вѣ истнѣнѣ (вм. вѣ истнѣнѣ); памѣтнѣ илѣ (вм. памѣть илѣ); погоѣвнѣтѣ и (вм. погоѣвнѣть и); изѣвнѣтѣ и (вм. изѣвнѣть и); вѣ инѣ (вм. вѣ инѣ); поставнѣтѣ и (вм. поставнѣть и); прѣдѣннѣ и (вм. прѣдѣннѣ и).

Задание 29. Объясните, почему в памятниках письменности XI века встречаются разные написания одних и тех же слов:

а) два (вм. дѣва), зриши (вм. зѣриши), князь (вм. кнѣзь), книжникъ (вм. книжьникъ), дне (вм. днѣ);

б) подобъно и подобно, мьздѣ и мѣздѣ, въси и вси, дѣва и дѣва, сътворити и сътворити, правьда и правѣда; золь и зѣль, шедѣ и шѣдѣ, вѣсь и вѣсь;

в) во мнѣ (вм. въ мѣнѣ), толио (вм. тѣкѣлю), тогда (вм. тѣгда), пришедѣ (вм. пришьдѣ), подобенѣ (вм. подобьнѣ), научтокъ (вм. научтѣкъ), лакотѣ (вм. лакѣтѣ).

Задание 30. Чем вызвано двоякое написание слов (то с буквами ты, и, то с ъ, ѣ): новѣи и новѣи, нареуенѣи и нареуенѣи, пнѣж и пнѣж, авнѣ и авнѣ, гостнѣ и гостнѣ?

Задание 31. Затранскрибируйте слова с учётом состояния фонетической системы старославянского языка IX и XI веков.

крѣстѣ, вѣскѣ, ѹловѣкѣ, мѣнни, прѣстѣпнѣхѣ, мрѣтѣвѣ, тѣльцѣ.

Задание 32. Текст для чтения и анализа.

въ онѣ вѣшедѣшоу иѣоу въ капернаоуиѣ · пристѣпи къ немуу сътъникъ · мола и и гла · гѣ отрокъ мои лежитъ въ домоу моеиѣ ослабленъ · люте ѣко стражда · гла емоу иѣъ азъ пришедѣ ицѣмѣж и · и отѣвѣщаветъ сътъникъ рече емоу гѣ · нѣслагъ достоннѣ да въ домъ мои вѣидеши · нѣ тѣкѣлю рѣци словомъ · и ицѣлѣетъ отрок мои · иво азъ ѹлкѣ еслагъ подѣ влѣкож · ины подѣ совож воинъ · и глѣж семоу иди · и идетъ и дроугоуемоу приди и придет · и ракоу моемоу · сътвори се и сътворитъ · слышавѣ же иѣъ двѣса емоу ·

(Ассеманиево Евангелие, Матфей, XLIII)

Примечания к тексту:

капернаоуиѣ — название города

сътъникъ, сътъникъ — командир отряда в сто воинов

тѣкѣлю — только

Задания к тексту:

1. Объясните написание редуцированных гласных ъ и ѣ в тексте.
2. Определите, какие гласные могли находиться в начале слова.

Задание 33. Текст для чтения и анализа.

І пришедъшоу емоу нсви на онъ полъ · въ странѣ ћерѣсинскѣ сърѣте тоу и дъва бѣсна отъ жалии исходаща лютеѣ зѣло · ꙗко не можааше никто же минжти пжтель тѣмь · і се възъписисте глѣца · что естъ нама и тевѣ иссе снѣ вѣжи · пришелъ еси сѣмо прѣжде времѣне мжжити насъ вѣ же далеуе отъ ныж стадо свинии льного пасомо · бѣси же молѣхъ и глѣще · аще изгониши ны повѣли намъ ити въ стадо свиное · і рече имъ идѣде · они же ишедъше идъ въ свинии · і абѣ оустръли са стадо въсе по врегоу въ море · і оуптожъ въ водахъ · а пасжци бѣжаша і шедъше въ градъ възвѣстиша въсѣ и овѣсноую · і се весь градъ изидъ противъ нсви · і видѣвъше и молиша · да ви прѣшелъ отъ прѣдѣлъ ихъ ·

(Мариинское Евангелие, Матфей, VIII)

Примечания к тексту:

сърѣсти — встретить

жаль — гробница

Задания к тексту:

- 1) объясните написание редуцированных гласных ѣ и ъ, и и ѣ в тексте;
- 2) определите, в каких случаях отражается процесс падения редуцированных гласных.

Задания для повторения

Задание 34. Выполните тесты.

1. Гласные фонемы старославянского языка различались по дифференциальным признакам...

- a) полным/неполным образованием, степенью подъёма языка к верхнему нёбу
- b) полным/неполным образованием, местом образования и степенью подъёма языка к верхнему нёбу
- c) полным/неполным образованием, местом образования и степенью подъёма языка к верхнему нёбу, наличием/отсутствием носового признака
- d) полным/неполным образованием, местом образования и степенью подъёма языка к верхнему нёбу, наличием/отсутствием носового признака, участием/ неучастием губ в образовании звука

2. Ряд гласных **и, е, а, о, оу, ъ, ѣ, ѓ, ы** можно охарактеризовать по признаку..

- a) неполного образования
- b) полного образования
- c) носовые
- d) лабиализованные

3. Ряд гласных **и, е, а, о, оу, ѓ, ы** можно охарактеризовать по признаку..

- a) неполного образования
- b) переднего образования
- c) неносовые
- d) лабиализованные

4. Гласный **ж** передавал...

- a) носовой гласный непереднего ряда
- b) носовой гласный переднего ряда
- c) лабиализованный гласный верхнего подъёма
- d) нелабиализованный гласный среднего подъёма

5. Гласный **я** передавал...

- a) носовой гласный непереднего ряда
- b) носовой гласный переднего ряда
- c) лабиализованный гласный верхнего подъёма
- d) нелабиализованный гласный верхнего подъёма

6. При образовании звуков голосовые связки слабо напряжены, вибрируют не в полную силу, тембровая окраска является глухой. Такие звуки произносятся кратко, неотчётливо...

- a) **е, о**
- b) **а, ѓ**
- c) **ь, ы**
- d) **я, ѣ**

7. В словах **дѣщи, тѣща** редуцированный гласный находился...

- a) в сильной позиции перед слогом с редуцированным гласным в слабой позиции
- b) в сильной позиции в односложных словах с самостоятельным ударением

- с) в сильной позиции в начале слова под ударением
- д) в слабой позиции перед слогом с гласным полного образования

8. В словах **сѣна**, **дѣни** редуцированный находился...

- а) в сильной позиции перед слогом с редуцированным гласным в слабой позиции
- б) в сильной позиции в односложных словах с самостоятельным ударением
- с) в сильной позиции в начале слова под ударением
- д) в слабой позиции перед слогом с гласным полного образования

9. В словах **лѣжьць**, **лѣстьць** редуцированный находился в сильной позиции...

- а) перед слогом с редуцированным гласным в слабой позиции
- б) в односложных словах с самостоятельным ударением
- с) в начале слова под ударением
- д) перед слогом с гласным полного образования

10. В словах **кргыж**, **шнг** редуцированный находился...

- а) в слабой позиции перед слогом с гласным полного образования
- б) в сильной позиции в односложных словах с самостоятельным ударением
- с) в сильной позиции в труднопроизносимой группе согласных
- д) в сильной позиции в начальном слоге под ударением

11. В словах **пугтнє**, **сугънѣ** редуцированный находился...

- а) в слабой позиции перед слогом с гласным полного образования
- б) в слабой позиции в абсолютном конце слова
- с) в сильной позиции перед слогом со слабым редуцированным
- д) в сильной позиции под ударением

12. По описанию звука – переднего ряда, нижнего подъёма, нелабиализованный, неносовой, полного образования – имеется в виду гласный...

- а) [а]
- б) [ѣ]
- с) [е]
- д) [и]

13. По описанию звука — заднего ряда, среднего подъёма, лабиализованный, носовой, полного образования — имеется в виду гласный...

- a) [y]
- b) [ъ]
- c) [o]
- d) [ɔ]

14. По описанию звука — переднего ряда, среднего подъёма, нелабиализованный, носовой, полного образования — имеется в виду гласный...

- a) [ɛ]
- b) [e]
- c) [ь]
- d) [ѣ]

15. По описанию звука — переднего ряда, среднего подъёма, нелабиализованный, носовой, неполного образования — имеется в виду гласный...

- a) [ɛ]
- b) [e]
- c) [ь]
- d) [ѣ]

16. По описанию звука — среднего ряда, верхнего подъёма, нелабиализованный, носовой, полного образования — имеется в виду гласный...

- a) [ы]
- b) [e]
- c) [y]
- d) [и]

17. В живой речи славянских книжников редуцированных гласных уже не было в...

- a) IX веке
- b) X веке
- c) XI веке
- d) XII веке

18. В ряду приведены гласные одного и того же подъема...

- a) [а, о, ъ, и]
- b) [о, ъ, е, ъ]
- c) [ѣ, ъ, ъ, ѡ]
- d) [и, ы, у, е]

19. Фонема имеет дифференциальные признаки: передний ряд, нижний подъём, нелабиализованная, долгая...

- a) <а>
- b) <о>
- c) <æ>
- d) <е>

20. Фонема имеет дифференциальные признаки: передний ряд, верхний подъём, нелабиализованная, долгая...

- a) <и>
- b) <е>
- c) <ѣ>
- d) <а>

21. В слове присутствуют только гласные неполного образования...

- a) ПЛОТЪ
- b) КРЪВЬ
- c) МЫЛЪ
- d) МБДЪ

22. В словах присутствуют только гласные переднего ряда...

- a) зѣданіе, мьзда, мжунти, мгыслити
- b) волъ, мгыти, милъ, гвоздъ.
- c) въсь, сѣдѣти, шити, зѣбрь
- d) гора, воґра, жена, конь

23. В кириллице использовались три разные буквы для обозначения звука...

- a) [ф]
- b) [и]
- c) [ы]
- d) [о]

24. В слове есть позиционные разновидности фонем <ь> и <ъ>, редуцированный гласный [и] или [ы] в сильной позиции...

- a) похытити
- b) вьти
- c) кони
- d) шига

25. В слове есть позиционные разновидности фонем <ь> и <ъ>, редуцированный гласный [и] или [ы] в слабой позиции...

- a) пжтти
- b) гъвѣль
- c) развтити
- d) сыпати

Лингвокультурологический практикум

• Найдите в словаре современного русского языка значение следующих фразеологизмов: *Разверзлись хляби небесные; Содом и Гоморра; Суета сует; Тем паче; Вавилонское столпотворение; Не от мира сего; Земля обетованная; И уже с ними; Исчадие ада; Козел отпущения.*

• Объясните значение пословиц про азбуку: *Азбуки не знает, а читать садится; Аз не вяз: не содрав лыко, не сплести лаптей; Аз да буки избавляют от скуки; Без азбуки, как без рук; Азбука – не скука, а ступень к науке; Век живи, век учись.*

• Запомните фонетические признаки слов старославянского и русского происхождения.

	Старославянские	Русские
1	Я – в начале слов, азъ – местоимение 1 л., агньць	Я – в начале слов, Я, Ягнёнок
2	Ѡ – в начале слов, Ѡдинъи, Ѡсень, Ѡзеро	О – в начале слов, один, осень, озеро
3	Ю – в начале слов, юноша, югъ, юродивъи	У – в начале слов, уродливый, ужин (корень уж- из уг-)

	Старославянские	Русские
4	Неполногласные сочетания -ра- краткий, страна, врата, -ла- гласъ, младеньць, прохладда, -рѣ- вѣрѣтъ, прѣдѣтъ, срѣдѣ, -лѣ- млѣко, плѣнь	Полногласные сочетания -ОРО- ко- роткий, сторона, ворота, -ОЛО- голос, молод, холод, -ЕРЕ- берег, перед, середина, -ОЛО- молоко, молочный, запо- лнить
5	Начальные сочетания ра - равъ, равнъи, ла - ладна	Начальные сочетания РО — хлебобор, ровный, ЛО — лодка
6	Сложный жд (из *d+j) вождѣ, невѣжда	Шипящий Ж вожатый, невежа
7	Сложный шт (из *t+j или *gt, *kt +гласный переднего ряда) освѣштиніе, ноць, дѣщи, мющи	Мягкий Ч Свечение, ночь, дочь, мочь
8	Слоговые согласные [r _o], [l _o] прѣстѣ, плѣнь, крѣмѣ, жльтъ	Сочетания ЕР, ОЛ, ОР, ЕЛ перст, полн, корм, желт
9	Носовые гласные а, ѡ зѡбѣ, пѡтъ	Чистые гласные звуки [y], [ʼa] зуб, пять

Тема 4. СИСТЕМА СОГЛАСНЫХ

Цель: закрепить особенности системы консонантизма старославянского языка.

Задание 35. *Подготовьте сообщения по темам.*

- Система согласных фонем.
- Позиционные изменения согласных.
- Фонематический статус корреляции по твёрдости-мягкости.
- Слоговые согласные в старославянском языке.
- Позднейшие изменения согласных.

Задание 36. *Изучите таблицу согласных звуков старославянского языка, определите, какие признаки согласных звуков нашли отражение в этой таблице.*

Участие голоса и шума	Место образования, способ образования	Губные	Язычные		
			переднеязычные	среднеязычные	заднеязычные
Шумные глухие звонкие	взрывные	б, п	т, д		к, г
	фрикативные	в (ф)	ш', ж', с, с', з, з'	ј	х
	аффрикаты		ц', ч' дз' шт', жд'		
Сонорные	носовые	м	н, н'		
	боковые		л, л'		
	дрожашие		р, р'		

Задание 37. *Определите согласный звук по артикуляционной характеристике:*

- шумный, губной, взрывной, твёрдый, звонкий;
- шумный, переднеязычный, аффриката, мягкий, глухой;
- шумный, переднеязычный, сложный, мягкий, звонкий;
- шумный, переднеязычный, сложный, мягкий, глухой;
- шумный, заднеязычный, взрывной, твёрдый, звонкий;
- шумный, среднеязычный, фрикативный;

- сонорный, переднеязычный, зубной, смычный, носовой, твёрдый, звонкий;
- сонорный, переднеязычный, зубной, смычный, боковой, твёрдый, звонкий;
- сонорный, переднеязычный, зубной, смычный, дрожащий, мягкий, звонкий;
- сонорный, губной, смычный, носовой, твёрдый, звонкий.

Задание 38. Охарактеризуйте согласные звуки старославянского языка по признаку твёрдости/мягкости.

Разряды согласных по твёрдости-мягкости	Согласные звуки	Употребление согласных
Твёрдые	г, к, х	годѣ, гыѣнжти, гора; кадило, коупьць, корабль, кыпѣти; хождѣние, хытрость, хоула, хѣдожьникъ; геона, георгини, герѣманъ; кырилъ, кесарь, китъ, херовинъ, хитонъ, херсонь
Мягкие	ж', ш', ж'д', ш'т', ѱ', ц', с', j	ж'аль, ж'ена, ж'ьрьць, ж'аж'д'а, граж'д'анинъ, возж'д'ь, ш'ирота, ш'аръ, ш'есть, щ'едрота, щ'итъ, щ'адѣти, ѱ'ась, ѱ'елюсть, ѱ'инъ, ц'ѣлитель, ц'ѣта, с'ѣло, сътъас'ати сѣ
Твёрдые и полумягкие	в, п, д, т, в, м	въуела, в'ити, поле, п'ишта, домъ, д'ѣвица, талантъ, т'ельць, в'ьнити, в'ѣдро, молити, м'иръ
Твёрдые, полумягкие и мягкие согласные	р, л, н, з (s), с	рало, р'ьци, мор'ю, лоукъ, л'истъ, л'юто, нашъ, н'ѣбо, кон'га, законъ, з'ѣмля, к'ънѣсъ, сокъ, с'ѣтра, въс'ь

Задание 39. *Затранскрибируйте слова, указав качество согласных по твёрдости-мягкости.*

Образец выполнения задания: в слове **кѣназь** [кѣн'ѣз'ѣ] [к] твёрдый, [н'] полумягкий звук, так как находится перед гласным переднего ряда, [з'] мягкий, так как восходит к звуку [г] (ср. **кѣнаггыни**); в слове **жена** [ж'ена] [ж'] мягкий согласный, [н] твёрдый согласный, который находится перед гласным непереднего ряда.

- а) вѣти, гоньць, гора, дворѣ, дѣло, вѣньць, вѣторицеѣх, далече, дѣшти;
- б) дѣвица, источьникѣ, исхождаахъ, осждаахъ, отъвѣшта, пишта, приаггы;
- в) прѣжде, сжучь, тоуило, члдо, банга, боггыни, боура, блудо, горестѣ;
- г) двѣрь, дѣла, зане, капла, книги, корень, дѣнивѣ, агытарѣ, горюшенѣ.

Задание 40. *Определите, как позиционное изменение согласных под влиянием следующего шумного отражено в написаниях приставок на з-: из-, раз-, без-, ырѣз-, вѣз-, которые не завершились редуцированным:*

а) **беззаконие** (вм. **без-законие**), **бестраха** (вм. **без-страха**), **безъловы** (вм. **без-зъловы**), **бесъмирьтънѣ** (вм. **без-сѣмирьтънѣ**), **исвѣтааго** (вм. **из-сѣтааго**), **ишьдѣ** (вм. **из-шьдѣ**), **расъпати** (вм. **раз-сѣпати**), **раширѣти** (вм. **раз-ширѣти**);

б) **исходити**, **расточити**, **исцѣли**, **безжизньнѣ**, **бес тебе**, **бес плода**, **бескраи**, **вѣскрѣсити**, **ис кораблѣ**, **искоусити**, **исповѣдати**, **исплънити**, **распоустити**, **расточити**.

Задание 41. *Укажите, какие фонетические явления нашли отражение в написаниях типа:*

- а) **шьдѣ**, **виждѣ**, **отроучна**, **кѣназа**, **кѣназоу**, **стѣзж**;
- б) **вечерж**, **вечера**, **цѣсарѣ**, **цѣсара**, **всѣ**, **вса**;
- в) **корабѣ** (вм. **корабль**), **земи** (вм. **земли**) (Зографское Евангелие, Мариинское Евангелие, Сборник Клоца, Синайский Требник); **любѣаше**, **земля**, **вѣзлюбж** (Ассеманиево Евангелие), **тавение**, **вѣзлюбенѣ** (Саввина книга); **древье**, **капыа** (Супрасльская рукопись).

Задание 42. *Текст для чтения и анализа.*

чловѣкъ бѣ доловитѣ · иже насади виноградѣ · и оплодомъ и огради · и ископа въ немъ тоуило · и соудда въ немъ стлѣпъ · и вѣдстѣи и дѣлателемъ · и отиде · егда же приближи сѣ врѣмя плодомъ · посла рабѣи свои · къ дѣлателемъ · прияти плодѣи его · елише же дѣлателе рабѣи его ового виша · ового же оубиша · ового же

камениемъ повиша · пакы посла ныи рабъы · множиши пръвѣхъ · и сътвориши
нигъ тожде · послѣдъ же посла къ нимъ сынъ свои глагола · оуспрамитѣхъ сѧ
сына моего · дѣлателе же егда оузърѣша сынъ · рѣша въ себѣ · съ есть наследникъ
· придѣте оубиитъ · · оудръжитъ достокѣне его · · емъше и извѣса вонъ из
винограда · оубиша и · егда же оубо придетъ господиъ винограда · чьто сътворитъ
дѣлателемъ тѣмъ · зълы зълѣ погубитъ ѧ · и виноградъ прѣдастъ инѣмъ
дѣлателемъ · иже въздадатъ емуѣ плоды въ врѣмена своѣ ·

(Ассеманиево Евангелие, Лука, X)

Примечания к тексту:

етеръ — некоторый, некто

ѣзвѣты — раны

левѣитъ — церковный служитель

обязати — обязать

олѣи — масло оливковое

пѣназа — монета, деньги

estroпы — раны

гостинникъ — хозяин гостиницы

прилежати — заботиться, быть усердным

Задания к тексту:

1. Приведите две транскрипции (до и после падения редуцированных) слов: въ ерихъ, къто, надъ нь.
2. Затранскрибируйте слова, указав качество согласных звуков: пѣназа, пришедъ, ммо, гостин'никоу.
3. Раскройте содержание текста.

Задание 43. *Текст для чтения и анализа.*

чловѣкъ бѣ доловитъ · иже насади виноградъ · · оплотомъ · · огранъ · · ископа
въ немъ точило · · · созъда въ немъ стѣпъ · · · едасты и дѣлателемъ · · · отиде
· егда же приближи сѧ врѣмя плодомъ · · посла рабъы своѣ · · къ дѣлателемъ · · прияти
плоды его · · емъше же дѣлателе рабъы его ового виша · · ового же оубиша · · ового же
камениемъ повиша · · пакы посла ныи рабъы · · множиши пръвѣхъ · · и сътвориши
нигъ тожде · · послѣдъ же посла къ нимъ сынъ свои глагола · · оуспрамитѣхъ сѧ
сына моего · · дѣлателе же егда оузърѣша сынъ · · рѣша въ себѣ · · съ есть наследникъ
· · придѣте оубиитъ · · · оудръжитъ достокѣне его · · · емъше и извѣса вонъ из
винограда · · оубиша и · · егда же оубо придетъ господиъ винограда · · чьто сътворитъ

дѣлателемъ тѣмъ · зълы зълѣ погубитъ ѿ · и виноградъ прѣдастъ инѣмъ
дѣлателемъ · иже възддадѣтъ емоу плоды въ времена свои ·

(Мариинское Евангелие, Матфей, XXI)

Примечания к тексту:

оплотъ — ограда, плетень, изгородь

дѣлатель — работник

тѣчило — пресс для производства виноградного сока

стлѣпъ — колонна, башня, оплот

егда — когда

пакы — опять, снова, ещё

рѣшти — говорить

Задания к тексту:

1. Укажите в тексте примеры с твёрдыми, полумягкими и мягкими согласными.
2. Приведите случаи с плавными слогообразующими согласными.
3. Раскройте содержание текста.

Задания для повторения

Задание 44. *Выполните тесты.*

1. Звуки праиндоевропейского и праславянского языков передаются буквами...

- а) латинскими
- б) кириллическими
- в) глаголическими
- г) греческими

2. Первое письмо славян было...

- а) идеографическим
- б) фонетическим
- в) пиктографическим
- г) морфемографическим

3. Сонорные согласные представлены в следующем ряду...

- а) [м, л, л', н, н', р, р']
- б) [б, п, в, ф, д, т]
- в) [жд̣, щт̣, дз̣]
- г) [з', с', ц', ш', ж']

4. Губные согласные представлены в следующем ряду...

- a) [м, л, л', н, н', р, р']
- b) [б, п, в, ф, д, т]
- c) [жѣ, шѣ, дѣ]
- d) [б, п, в, ф, м]

5. Средняяязычный согласный представлен в следующем ряду...

- a) [к, г, х]
- b) [б, п, в, ф, д, т]
- c) [j]
- d) [жѣ, шѣ, дѣ]

6. Заднеязычные согласные представлены в следующем ряду...

- a) [к, г, х]
- b) [в, ф, з, с, ж, ш]
- c) [жѣ, шѣ, дѣ]
- d) [б, п, в, ф, м]

7. Взрывные согласные представлены в следующем ряду...

- a) [в, ф, з, с, ж, ш]
- b) [б, п, д, т, г, к]
- c) [жѣ, шѣ, дѣ]
- d) [м, н, н', л, л']

8. Аффрикатy представлены в следующем ряду...

- a) [ц', ч', дѣ]
- b) [з, з', с, с']
- c) [жѣ, шѣ]
- d) [ш, ж']

9. Носовые согласные представлены в следующем ряду...

- a) [м, н, н']
- b) [л, л']
- c) [р, р']
- d) [j]

10. Только исконно твёрдые согласные представлены в следующем ряду...

- a) [г, к, х]
- b) [т, д, б]

- с) [жѣ, шѣ, дѣ]
 д) [р, н, с]

11. Согласные, которые могли быть твёрдыми и полумягкими, представлены в следующем ряду..

- а) [г, к, х]
 б) [ж, ш, ц]
 с) [жѣ, шѣ, дѣ]
 д) [б, п, в, м, д, т]

12. Только исконно мягкие согласные представлены в следующем ряду..

- а) [ж, ш, жд, шт, дз, ц, ч, ј]
 б) [с, з, р, л, н]
 с) [к, г, х]
 д) [б, п, в, м, д, т]

13. Согласные, которые могли быть твёрдыми, полумягкими и мягкими, представлены в следующем ряду..

- а) [ж, ш, жд, шт, дз, ц, ч, ј]
 б) [с, з, р, л, н]
 с) [к, г, х]
 д) [б, п, в, м, д, т]

14. Знак мягкости согласного имел графическое изображение...

- а) ѣ, ѣтъ
 б) ѣ, ѣто
 с) ѣ, конѣ
 д) ѣ, глаѣ

15. В написаниях *вѣзвожьнѣ* — *вѣсконьунѣ*, *вѣзводити* — *вѣскрѣсити*, *изганати* — *искапати*, *развити* — *растоуити*, *вѣз мене* — *вѣз тебе* представлен принцип орфографии...

- а) морфологический
 б) фонетический

Лингвокультурологический практикум

• Найдите в словаре современного русского языка значение следующих фразеологизмов: *Всемирный потоп; Агнец божий; Устами младенца глаголет истина; Ждать, как манны небесной; Дарёному коню в зубы не смотрят; Продать за тридцать серебряников; В костюме Адама (в костюме Евы).*

• Подберите синонимичные выражения к словосочетаниям «с начала до конца», «ни аза в глаза».

• Запомните грамматические признаки слов старославянского происхождения:

1. Формы имён прилагательных на **-аго**, **-аго** в родительном падеже единственного числа мужского и среднего рода: **добраго**, **синаго**. Ср. формы имён прилагательных на -ого, -его в русск. яз.: *доброго, синего*.
2. Формы имён прилагательных на **-ыа**, **-аа** в родительном падеже единственного числа женского рода: **новыа**, **синаа**. Ср. формы имен прилагательных на -ой, -ей в русск. яз.: *новой, синей*.
3. Причастия с суффиксами **-ѡщ-**, **-ѡщ-**, **-ѡщ-**, **-ѡщ-**: **идѡщоу**, **копѡщоу**, **водѡщоу**.
4. Существительные с суффиксами **-ани(ѣ)**, **-ени(ѣ)**, **-ость** со значением отвлечённого признака: **лканиѣ**, **вждениѣ**, **коуѣсть**.
5. Сложные слова: **пакыгытнѣ**, **благодѡворити**.

Тема 5. СТРОЕНИЕ СЛОГА В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Цель: усвоить действие закона открытого слога как проявление тенденции к построению праславянского слога по возрастающей звучности; проявление закона открытого слога в области согласных.

Задание 45. *Подготовьте сообщения по темам.*

- Особенности вокализма протославянской фонетической системы, унаследованной из индоевропейской.
- Особенности консонантизма протославянской фонетической системы, унаследованной из индоевропейской.
- Переход *s > *ch.
- Явление centum – satem.
- Упрощение в группах согласных близкой зоны образования.

Задание 46. *Дайте определения понятиям: индоевропейский язык, праславянский язык, балто-славянская общность.*

Задание 47. *Ответьте на вопросы:*

1. Какими закономерностями определялась фонетическая структура слога в старославянском языке во второй половине IX века?
2. Как действовал принцип восходящей звучности в слоге?
3. Как проявлялось действие закона открытого слога?
4. Что требовала тенденция к слоговому сингармонизму?
5. В чём состоит сущность сравнительно-исторического метода?

Задание 48. *Разделите слова на слоги. Установите, какой принцип лежит в основе строения слога.*

вискѣти, врѣмѣ, гради, двѣри, десѣтъ, жрѣбѣць, зѣрѣти, льстити, лѣсаць, пришльць, врьхоу, грѣмѣ, ютро, оухо, плѣтъ, рѣпѣтъ, безмѣвнѣ, врьвь, влѣна, глѣтъка, грѣмѣ, грѣкъ, длѣтъ, гвоздь, мѣсть, петръ, рѣдѣ, жьзлѣ, просто, сѣгладати, гаростѣ, ѣлень.

Задание 49. *Покажите, в каких позициях индоевропейский согласный *s перешёл в согласный *h в праславянском языке:*

ст.-сл. влѣха, лит. blusa, ст.-сл. мѣхѣ, лат. тьскъс, ст.-сл. оухо, лит. ausis, ст.-сл. тихѣ, лит. teisus, ст.-сл. врьхѣ, лит. viršus, ст.-сл. доухѣ, лит. dausos, ст.-сл. вѣ трѣхѣ, санскр. trisu.

Задание 50. Объясните, упрощение каких групп согласных праславянского языка отражают следующие примеры из современного русского языка (при выполнении данного задания используйте материал приведённой ниже таблицы):

живу – жить; веду – вести; мету – мёл; облако – обволакивать – волочить – наволочка; блеснуть – блеск; область – волость; долото – долбить; время – вертеть; обязать – вязать; скрести – скребу; мести – сметать; мыло; шило; крыло; пропал – пропаду; сгинуть – погибать; кануть – капать; зависть – видеть; чту – честь.

Упрощение групп согласных

Выпадение согласных		
*dl, *tl > *l	ВѢ-ЛЪ (*vĕ-dlĭ), ЛѢ-ЛЪ (*mĕ-tlĭ), пол. sadlo	Упрощение зубных смычных перед плавным путём утраты первого согласного в вост.-сл. и юж.-сл. диал. (в зап.-сл. диалектах группы *dl, *tl сохраняются)
*bv > *b	О-ВЛА-КО (*ō-bvōl-kō), О-БРА-ТИ-ТИ (*ō-bvōr-tī-tī)	Утрата согласного *v после приставки *ob-
*dn, *tn *pn, *bn > *n	СЪ-ГЪЛ-НЖ-ТИ (*gŭ-bnon-tī), КА-ПА-ТИ (*kā-pnon-tī), ПР_А-НЖ-ТИ (*pren-dnon-tī), О-СВЬ-НЖ-ТИ (*svī-tnon-tī)	Упрощение смычных путём утраты первого смычного взрывного перед смычно-проходным
*tm, *dm > *m	ДА-МЬ (*da-dmĭ) ВРЪК-МЯ (*vĕrt-men)	Упрощение смычных путём утраты первого смычного зубного перед губным согласным
*skn > *sn	ТЪК-СНО (*te-skno)	Упрощение группы из фрикативного и двух смычных путём утраты среднего элемента
*pt, *bt, *vt, *kt > *t	ГРѢ-ТИ (*grĕ-btī), ТѢ-ТИ (ср. русск. тяпать, *tĕ-ptī), ЖИ-ТИ (*zī-vtī), ПАТЬ (*pen-ktĭ)	Упрощение смычных путём утраты первого губного смычного согласного перед смычным взрывным

*ps, *bs, *ds, *ts, *ss > *s	о-са (*ō-psā), гѣ-сѣ (ср. русск. похоронил, *grē-bsъ), вѣ-сѣ (ср. русск. вѣл, *vē-dsъ), мѣ-сѣ (ср. русск. мѣл, *mē-tsъ),	Упрощение группы смычный взрывной и фрикативный путём утраты первого элемента в резуль- тате регрессивной ассимиляции
<i>Диссимиляция согласных</i>		
*dt, *tt > *st	вѣ-сѣти (*vč-dtī > *vč-ttī), мѣ-сѣти (*mč-ttī)	Упрощение двух взрывных соглас- ных в результате диссимиляции по способу образования (замены первого смычного взрывного на фрикативный)
<i>Ассимиляция и стяжение звуков</i>		
*ss, *zs > *s	нѣ-сѣ (*nēs-sъ), инф. исоушити (*īz-sou-xī-tī > и-ссоу-ши-ти)	Упрощение двух зубных фрика- тивных в результате регрессивной ассимиляции по глухости и стяже- ния одинаковых звуков в один
*ds, *ts > *ss > *s	чи-сѣ (*čīt-sъ), дѣ-си (*dād-sī > dāt-sī > dās-sī > dā-sī)	Упрощение группы смычный взрывной и фрикативный путём утраты первого элемента в резуль- тате регрессивной ассимиляции
*bs, *ps > *s	гѣ-сѣ (*grēb-sъ > grēr-sъ > grēsъ)	Упрощение группы смычный взрывной и фрикативный путём утраты первого элемента в резуль- тате регрессивной ассимиляции
*ks > *kh > *hh > *h	гѣ-хѣ (*rēk-s-ъ > *rēk-h-ъ > *rēhhъ > *rēhъ)	Фрикативный *s после смычного *k изменяется в *h, в результате асси- миляции по способу образования *kh изменяется в *hh с последую- щим стяжением в один звук
*sr > *str	строуѣ, остроуѣ	Изменение группы согласных путём вставки добавочного взрыв- ного *t как переходной ступени артикуляции между фрикативным и плавным для избежания резкого повышения звучности внутри со- четания

Задание 51. При каких условиях развивался согласный [д] в словах: БЕЗДРОДЬНЪ (ВМ. БЕЗ-РОДЬНЪ), БЕЗДРАЗОУМА (ВМ. БЕЗ-РАЗОУМА), ВЪЗДРАДОВАТИ (ВМ. ВЪЗ-РАДОВАТИ), ВЪЗДРАСТИ (ВМ. ВЪЗ-РАСТИ), ИЗДРАБОТАТИ (ВМ. ИЗ-РАБОТАТИ), ИЗДРЕЧЕНИЕ (ВМ. ИЗ-РЕЧЕНИЕ), РАЗДОУШИТИ (ВМ. РАЗ-РОУШИТИ).

Задание 52. Определите, как произносились написания рѣ, лѣ, рѣ, лѣ в следующих примерах. Выполните транскрипцию слов (крѣстити и дрѣжати, плѣвати и плѣнѣ), укажите количество букв и звуков, позиции редуцированных, плавные слогообразующие согласные:

а) плѣвати, трѣсть, вѣскѣ, крѣстити, грѣха, грѣуьскѣ, глѣтати, брѣвно, крѣвь, слѣза, вѣстѣти, крѣстѣ, плѣтѣ;

б) тлѣкѣ, крѣма, мрѣзость, плѣзати, грѣдѣ, млѣва, дрѣзати, крѣуага, наплѣнити, прѣвѣ, дрѣжати, сѣмрѣтѣ, жрѣновѣ, крѣмѣни, прѣстѣ, трѣжиште, урѣвь, грѣдѣи, трѣзати, милосрѣдѣи, скрѣвь, тврѣдѣ, тлѣкнѣти, трѣнѣ, влѣхѣ.

Задание 53. Текст для чтения и анализа.

Петрѣ же вѣнѣ сѣдѣаше · на дворѣ ꙗ пристѣпи къ нѣмоу едина равѣни · глѣшти · ꙗ ты вѣ сꙗко глѣши · онѣ отвѣръже сѣ прѣдѣ всѣмꙗ глѣ · не вѣмꙗ ꙗкто глѣши · и шѣдѣши же емоу въ врата · оузрѣ ꙗ и дроу҃гаѣ · ꙗ глѣ емоу · тоу ꙗ сѣ вѣ ꙗкѣ · сѣ ꙗко назарѣниномꙗ · ꙗ пакы отвѣръже сѣ сѣ клѣтѣ · ꙗко не знаѣ ꙗкѣ не по многоу же пристѣпѣше · стоѣаште рѣша петрови въ истинѣ ꙗ ты отѣ нихѣ еси · ꙗ всѣдѣ твоѣ авѣ ꙗ творитѣ · ꙗ ꙗгда научѣтѣ ротити сѣ ꙗ клѣти сѣ · ꙗко не знаѣ ꙗкѣ · ꙗ авне коу҃ръ възгласи · ꙗ поимѣнѣ петрѣ глѣ исѣвѣ · ꙗ рече емоу · ꙗко прѣжде даже коу҃ръ не възгласитѣ · три краты отвѣръжеши сѣ мене · ꙗ шѣдѣ вѣнѣ плака сѣ горѣко ·

(Зографское Евангелие, Матфей, XXVI)

Примечания к тексту:

всѣдѣ — слово, речь, разговор

вѣнѣ, вѣнѣ — вне, снаружи

кратѣ — раз

коу҃ръ — петух

ротити сѣ — клясться, божиться

Задания к тексту:

1. Приведите примеры с плавными слогообразующими согласными.
2. Укажите примеры, в которых отразились преобразования, вызванные действием тенденций к восходящей звучности и слоговому сингармонизму.
3. Подберите синонимы к слову *глаголь*, объясните значение слов.

Задание 54. Текст для чтения и анализа.

І вѣлѣзъ въ корабль ѿсѣ · прѣѣде і приде въ свои градъ : і принесоша ємоу ославленъ жилии · на одрѣ лежашъ · и видѣвъ ѿсѣ вѣржѣхъ · рече ославленоу ємоу · дрѣззи ѹдо отъпоуштайтъ ти сѧ грѣси твои · І се етери отъ кѣнижъникъ рѣша къ сѣбѣ · сѧ власвиисають · и видѣвъ ѿсѣ помыслииѣ ихъ рече · вѣскжжъ вы мыслите зъло въ сръдъцихъ вашихъ · ѹто бо естъ оудовѣ рѣшти · отъпоуштайтъ ти сѧ грѣси твои · ли рѣшти вѣставъ ходи · нъ да оувѣсте ꙗко власть имать сѣбѣ ѹсѣки на зѣни отъпоуштати грѣхы · тьгда гла ославленоу ємоу · вѣзъли одрѣ твои · і иди въ домъ твои : видѣвъше же народи ѹудиша сѧ · и прославиша ѡ давѣшааго власть такж ѹбогъ ·

(Зографское Евангелие, Матфей, IX)

Примечания к тексту:

на онъ полъ — на тот берег
сѣрѣтосте и — встретили его
грѣишъ — склеп
сѣлю — сюда
аште — если
вѣнидѣж — вошли
абие — тотчас
донъдеже — до тех пор пока
рѣшти — говорить
власвиисати — богохульствовать
одрѣ — кровать
вѣскжжъ — зачем, к чему

Задания к тексту:

1. В словах *дрѣззи*, *свинни*, *свинниа*, *сръдъцихъ* выделите слоги, определите позиции редуцированных звуков, посчитайте количество букв и звуков.
2. Затранкрибируйте указанные слова.

3. Объясните, как вы понимаете содержание отрывка из Зографского Евангелия.

Задания для повторения

Задание 55. *Выполните тесты.*

1. Последовательность звуков соответствует принципу восходящей звучности...

- a) смычный, фрикативный, носовой сонорный или [в], плавный, гласный
- b) фрикативный, смычный, носовой сонорный или [в], плавный, гласный
- c) смычный, фрикативный, плавный, носовой сонорный или [в], гласный
- d) смычный, фрикативный, гласный, плавный, носовой сонорный или [в]

2. В слове количество слогов равняется двум...

- a) **одежда**
- b) **вълна**
- c) **великъ**
- d) **оужасъ**

3. В слове есть слогаобразующий плавный согласный...

- a) **трѣгъ**
- b) **вѣрънъ**
- c) **крѣстъ**
- d) **плѣтъ**

4. В старославянском языке слово «дерзость» писалось...

- a) **дръзость**
- b) **дрѣзость**
- c) **дѣръзость**
- d) **дрѣзъсть**

5. В старославянском языке слово «книжник» писалось...

- a) **книгъуни**
- b) **кънигъуни**
- c) **кънигѹни**
- d) **книгѹни**

6. В старославянском языке слово «псалтырь» писалось...

- a) пѣсалѣтъѣрь
- b) псалѣтъѣрь
- c) пѣсалтъѣрь
- d) псалтъѣрь

7. В старославянском языке слово «торговец» писалось...

- a) торжѣникѣ
- b) трѣжникѣ
- c) торжникѣ
- d) трѣжѣникѣ

8. В старославянском языке слово «человек» писалось...

- a) ѡловѣкъ
- b) ѡловѣкъ
- c) ѡлвекѣ
- d) ѡлвекѣ

9. В слове написан слогообразующий согласный...

- a) стѣза
- b) скръжѣтъ
- c) рѣдрѣ
- d) ѡрънило

10. В слове написан слогообразующий согласный...

- a) ѡръта
- b) гарѣнѣ
- c) льха
- d) жѣрънѣ

11. В слове написан слогообразующий согласный...

- a) ѡѣръ
- b) ѡрътогѣ
- c) ѡгль
- d) трѣстѣ

12. В слове написан слогообразующий согласный...

- a) цѣръкы
- b) сльза

- c) зъль
- d) въпль

13. В слове количество букв не соответствует количеству звуков...

- a) въдръ
- b) въръзо
- c) въракъ
- d) въсьръ

14. В слове количество букв не соответствует количеству звуков...

- a) въранъ
- b) въпль
- c) гръсть
- d) гласъ

15. В слове количество букв не соответствует количеству звуков...

- a) грълица
- b) дѣсныи
- c) жаль
- d) зъвнда

Лингвокультурологический практикум

- Объясните значение следующих фразеологизмов: *Бросить камень (в кого-либо); Взявшие меч, мечом погибнут; Гробы окрашенные; Жнет, где не сеял; Из Назарета может ли быть что доброе?; Кесарево кесарю, (а Божие Богу).*

- Ряд фразеологизмов возникло в результате слияния названий букв, стоящих рядом: *твёрдое слово, слово твёрдо*. Буквы Р (рцы), С (слово), Т (твёрдо) стояли рядом, читались при заучивании по их названиям и давали сочетание «говори слово твёрдо». Назовите фразеологизмы, в состав которых входит элемент «слово».

- Запомните лексические признаки слов старославянского и русского происхождения:

1.	Отвлечённые понятия: страна , пикнуть , благодарь	Слова с конкретными значениями: сторона, полонить, голова
2.	Лексические параллели: брак , въян , грати , ланига , чело	Лексические параллели: свадьба, шея, идти, щека, лоб
3.	Различия в значениях слов: гривна «ожерелье», животъ «жизнь», село «поле»	Различия в значениях слов: гривна «денежная единица», живот «часть тела», село «населённый пункт»

Тема 6. ПРАСЛАВЯНСКАЯ ФОНЕТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА. ВОКАЛИЗМ

Цель: закрепить происхождение гласных звуков старославянского языка, усвоить понятие об исходной вокалической системе индоевропейского языка-источника.

Задание 56. *Подготовьте сообщения по темам.*

- Висло-Одерская гипотеза расселения праславянских племён.
- Среднеднепровская гипотеза расселения праславянских племён.
- Протославянский период праславянского языка.
- Ударение в исходной фонетической системе.
- Система гласных фонем раннего праславянского языка.
- Изменения в праславянской системе гласных.
- Древнейшие чередования гласных.
- Отражение в современном русском языке древнейших чередований гласных.

Задание 57. *Дайте характеристику гласным фонемам старославянского языка с точки зрения происхождения.*

a < *ā, *ō, *ē (ѣ)	ст.-сл. МАТИ , лат. māter; ст.-сл. ДОРЪ , лат. dōno; *kriketi – КРИЧАТИ
o < *ǎ, *ǫ	ст.-сл. СОЛЬ , лат. solis – р.п. от sal; ст.-сл. ОКО , лат. oculus
e < *ě, *ǫ	ст.-сл. НЕВО , лат. nebula; ст.-сл. СЕЛО и ПОЛЕ
(ѣ) ě < *ē, *oi, *ai	ст.-сл. ВѢРА , лат. vērus; ст.-сл. ВѢНЬЦЬ , лит. vainicas
и < *ī, *ai, *oi, *ei, jь	ст.-сл. ТРИ , лат. triginta («тридцать»); ст.-сл. ЗИМА , греч. χειμα; ст.-сл. КРИВЪ , лит. kreivas, ст.-сл. ИГО , лат. jūgūm
ы < *ū	ст.-сл. ДЪМЪ , лат. fūmus
ъ < *ŭ	ст.-сл. КРЪТЪ , лит. krutus
ь < *ī	ст.-сл. ВЪДОВА , лат. vidua
(Ѧ) ę < *en/emt	ст.-сл. ЗАТЬ , лит. zentas
(Ѧ) ǫ < *on/omt	ст.-сл. ржка, лит. ranka
у < *ou, *au, *eu	ст.-сл. руда, лит. raūdas, ст.-сл. турь, лат. taurus

Задание 58. Определите, какие чередования звуков были характерны для старославянского языка.

<i>Количественные чередования</i>	<i>Примеры</i>
*ǫ//*ō > o//a	скоуити – скакати, горѣти – гарь
ě// ē > e//ѣ	летѣти – лѣтати, сѣдло – сѣдѣти
*ǐ//*ī > ь//и	вьрати – събирати, съзѣдати – съзидати
*ǔ//*ū > ь//ы	посѣлъ – посылати, съпати – засъпати
<i>Качественные чередования</i>	
*ě//*ǫ > e//o	верж – съборъ, нести – носити
* ē//*ō > ѣ//a	сѣдѣти – сядити, жарь – гарь
*ě//*ǐ > e//ь	верж – вьрати, рѣкж – рѣци
*ǔ//*ǫ > ь//o	зъвати – зовъ
<i>Качественно-количественные чередования</i>	
*ǐ//*ǐ//*ě//*ē//*ǫ//*ō > ь//и//e//ѣ//o//a	вьрати – събирати – верж – съборъ, текж – токъ – тѣци – притѣкати
*ǔ//*ū//*ǫ > ь//ы//o	зъвати – съзъвати – зовъ

Задание 59. Определите чередование гласных в словах.

засъхати – засъхнѣти, плести – съплѣтати, кадити – ѹдити (ѣ>a), касати сѣ – коснѣти сѣ, текж – токъ, скакати – скоуити, посылати – посѣлати, летитѣ – лѣтати, пинати – распнѣж, възоръ – зазѣрѣти – зазирати, ложе – вълагати – лежати, оҹдирати – оҹморити – оҹмьретѣ, соҹчеши – съкати, гънати – гонити.

Образец выполнения задания: верж – съборъ (*ě//*ǫ > [e]/[o]).

В словах отмечается качественное чередование [e]/[o], это праславянское чередование восходит к индоевропейскому чередованию *ě//*ǫ.

летитѣ – лѣтати (*ě//*ē > [e]/[ѣ]). В словах отмечается количественное чередование [e]/[ѣ], это праславянское чередование восходит к индоевропейскому чередованию *ě//*ē.

зъвати – съзъвати – зовъ (*ǔ//*ū//*ǫ > [ь]/[ы]/[o]). В словах отмечается качественно-количественное чередование [ь]/[ы]/[o], это праславянское чередование восходит к индоевропейскому чередованию *ǔ//*ū//*ǫ.

Задание 60. Установите происхождение гласных ъ и ѧ в суффиксах существительных, глаголов и прилагательных.

гѣвѣль — печаль, свирѣль — пиšťаль, овитѣль — скрижаль;
вѣдѣхъ — ношаахъ, метѣхъ — теуаахъ, видѣхъ — жожаахъ;
силнѣиши — величаниши, доврѣиши — макъуаниши, славѣиши —
сладъуаниши, скорбѣиши — дражаниши;
горѣти — кричати, видѣти — слышати, обидѣти — бльштати,
зърѣти — стоати, кыпѣти — млъчати.

Задание 61. Какого происхождения гласный [e] в окончаниях имён существительных: море (ср. село), лице (ср. ведро), ложе (ср. сѣно), поле (ср. плато), плеште (ср. ревро), стражеж (ср. ракотояж), доушеж (ср. водоиж), полеж (ср. селож).

Задание 62. Текст для чтения и анализа.

въ онѣ пришедъшоу исоу въ странж ѿрѣсиньскж · срѣтосте и дѣва вѣсьна ·
отъ гробиштѣ исъходѣща люта зѣло · ѣко не жожааше · минжти никтоже пжтежъ
тѣмь · и се възъписте глѣца · чѣто естѣ нама и тѣвѣ исе снѣ вжби · пришелъ еси
сѣмо прѣжде врѣмене мжжитѣ настѣ · вѣ же далеуе отъ нею стадо свинни много
пасомо · вѣси же молѣахж и глѣце · аще изгониши нѣи · повели намъ ити въ стадо
свиное · И рече имъ идѣте · они же ишедъше вънидж въ свинни · и авие оустрѣли
са стадо вѣсе по врѣгоу въ море · и оутропж въ водахъ · а пасжщен вѣжаша · и
шьдъше въ градъ · възвѣстиша всѣ о вѣсьноу · и се весѣ градъ изиде противж
исѣи · и видѣвше и молиша и да вѣи прѣшелъ от прѣдѣла ихъ · и вѣлѣзъ въ
корабъ исе прѣиде и прѣде въ свои градъ ·:

(Ассеманиево Евангелие, Матфей, IX)

Примечания к тексту:

срѣтосте и — встретили его

сѣмо — сюда

вънидж — вошли

авие — тотчас

Задания к тексту:

1. Укажите старославянские фонетические признаки в приведённых словах (для объяснения подбирайте праславянские параллели): странж, прѣжде, градъ, врѣмене, дръзан, власть, помгъшлѣние.

2. Определите позиции редуцированных звуков, посчитайте количество букв и звуков, определите происхождение гласных в словах: *дрѣзѧи, свинни, свинниѡ, оустръѣми сѧ.*
3. Обратите внимание на употребление редуцированных ѣ и ѡ в тексте; отметьте слова, в которых эти звуки употреблены неправильно. Чем это можно объяснить?
4. Сравните языковые данные приведённого отрывка из Ассеманиево и Мариинского (с. 48) Евангелий.

Задание 63. *Текст для чтения и анализа.*

инѡ притѣѡѡ прѣдѣложи инѣ глѡ · оуподоби сѧ црѣствие небсѡе · ѡкоу сѣвѣшномуу доврое сѣма на селѣ своемъ съпаштѣмъ же ѡкомъ · приде врагъ его · и всѣ плѣвелъ · по срѣдѣ пшеница · отиде · егда же прозѡве трѣва · и плодъ сътвори · тогда ави сѧ и плѣвелъ · пришедъше рабѣ гноу рѣша · гнѣ не добро ли сѣма сѣи еси на селѣ твоимъ · отъждоу оубо иматъ плѣвелъ · онъ же рече инѣ врагъ ѡсѣбъ се сътвори · рави же рѣша емоу · хоштеши ли оубо да шьдъше исплѣвелъ ѡ · онъ же рече ни еда въстрѣгажште плѣвелъ · въстрѣгнете коупно съ нимъ и пшеницъ · оставите коупно расти оубо до жатвѣ · и въ врѣма жатвѣ рекъ дѣлательнъ · съверѣте прѣвѣ плѣвелъ · и съважате ѡ въ снопы ѣко жшти ѡ · а пшеницъ съверѣте въ житницъ моѡ ·

(Зографское Евангелие, Матфей, XIII)

Примечания к тексту:

коупно — вместе, совместно

село — пашня, поле

въстрѣгати — срывать, вырывать

Задания к тексту:

1. Найдите в тексте случаи чередования гласных и согласных.
2. Приведите транскрипцию слов *въстрѣгнете* и *съверѣте* (до падения редуцированных и после), укажите происхождение гласных звуков.
3. Переведите, истолкуйте смысл притчи с опорой на ключевые символические образы (пшеница, плевел, жатва, житница и др.).

Задания для повторения

Задание 64. Выполните тесты.

1. К VI в. н.э. происходит..

- a) распад праиндоевропейского языка
- b) формирование старославянского языка
- c) распад общеславянского языкового единства
- d) формирование общеславянского языка

2. Праиндоевропейский и праславянский языки изучают с помощью...

- a) метода непосредственного наблюдения за фактами языка
- b) социолингвистического метода
- c) сравнительно-исторического метода
- d) метода статистического подсчёта языковых фактов

3. Названия языков расположены в хронологически верном порядке...

- a) старославянский – праславянский – древнерусский
- b) праславянский – древнерусский – старославянский
- c) праиндоевропейский – праславянский – старославянский
- d) праиндоевропейский – старославянский – балтославянский

4. Славянский гласный [a] не восходит к индоевропейскому гласному..

- a) *ǣ
- b) *ō
- c) *ā
- d) *ē

5. Славянский гласный [o] восходит к индоевропейским гласным ...

- a) *ǒ
- b) *ǣ
- c) *ā
- d) *ō

6. Славянский гласный [и] восходит к индоевропейскому гласному...

- a) *ī
- b) *ū
- c) *ē
- d) *ĩ

7. Славянский гласный [е] восходит к индоевропейскому гласному...

- a) *ě
- b) *ǫ
- c) *ē
- d) *ō

8. Славянский гласный ѣ восходит к индоевропейскому гласному ...

- a) *ě
- b) *ā
- c) *ē
- d) *ō

9. Славянский гласный [ы] восходит к индоевропейскому гласному...

- a) *ū
- b) *ā
- c) *ē
- d) *ō

10. Славянский гласный [ь] восходит к индоевропейскому гласному...

- a) *ě
- b) *ǔ
- c) *ĩ
- d) *ī

11. Славянский гласный [ѣ] восходит к индоевропейскому гласному...

- a) *ǔ
- b) *ĩ

с) *ū

д) *ǔ

12. Установите соответствия:

A. Количественным чередованием принято называть чередование

B. Качественным чередованием принято называть чередование

а) одинаковых по качеству (по артикуляции), но разных по продолжительности звучания гласных

б) одинаковых в количественном отношении (по продолжительности звучания), но разных по качеству (по артикуляции) гласных звуков

13. Качественно-количественным чередованием принято называть чередование...

а) одинаковых по качеству (по артикуляции), но разных по продолжительности звучания гласных

б) одинаковых в количественном отношении (по продолжительности звучания), но разных по качеству (по артикуляции) гласных звуков

с) гласных, различающихся не только качественно, но и по продолжительности звучания

д) чередование редуцированных [ъ] и [ь], [и] и [ы] в сильных и слабых позициях

14. Количественным чередованием принято называть чередование...

а) **скоучити – скакати, просити – вѣпрашати**

б) **нести – ноша, вѣрѣ – сѣворѣ, сѣдѣти – садѣ**

с) **ръци – нарицати – издрѣкати – рекѣ – рокѣ, пророкѣ**

д) **(сѣ)вирати – вѣрати – вѣрѣ – сѣворѣ**

15. Качественным чередованием принято называть чередование...

а) **скоучити – скакати, просити – вѣпрашати**

б) **нести – ноша, вѣрѣ – сѣворѣ, сѣдѣти – садѣ**

с) **ръци – нарицати – издрѣкати – рекѣ – рокѣ, пророкѣ**

д) **(сѣ)вирати – вѣрати – вѣрѣ – сѣворѣ**

16. Качественно-количественным чередованием принято называть чередование...

- а) скоуити – скакати, просити – въпрашати
- б) нести – ноша, верж – съборъ, сѣдѣти – сядъ
- с) рѣци – нарицати – издрѣкати – рѣкж - рѣкъ, пророкъ
- д) (съ)вирати – върати – верж - съборъ

Лингвокультурологический практикум

• Определите значение следующих фразеологизмов: *Какою мерою мерите, такою же обмерится и вам; Кому мало прощается, тот мало любит; Отойди от меня, сатана; Кому много дано, с того много и взыщется (спросится); Кто не со Мною, тот против Меня.*

• Объясните значение фразеологизма: *стоять фертом*. Ср. существительное «ферт» и уменьшительное «фертик», рассмотрев статью из труда В.В. Виноградова «История слов» (2010).

Это слово отмечено акад. И.И. Срезневским уже в древнерусском памятнике XIV века (Гр. Наз. С толк. Ник. Иер. XIV в. Оп. 11.2.86-87): «Нѣци бо мнѣша страсти ради Христовы, еже за ны пострадати, праздник пасху нарекоша, претвориша гласъ, преложивше *ферть* на покой, а како на хѣръ (фаскапасха)».

«Древлеж негодоваше на Филиппа зятя своего яко на *фѣртъ* грамоту именуеть (*διά το φι γράμμα*)» (Георг. Амартол. Уваровск. сп., л. 281–282). «Феодора, Феофана... у сих имен и у подобных сим в началѣ *ферт* поставляй, а не фиту» (Срезневский, 3, с. 1350). В этом значении слово *ферт* употреблялось до начала XVIII столетия. В XVIII веке в русский язык было заимствовано немецкое слово *fertig* в значении «готовый» и получило субстантивированное значение: «нарядный щеголь, франт (фертик)».

Показательны данные, извлекаемые из «Словаря Академии Российской» (1806–1822, ч. 6, с. 1103). Здесь находим: «*Фертик*, ка, с. м. 2 скл. умалит. простонарод. означает щеголя».

«*Ферт*, и, с. м. 2 скл. Название двадцать третьей буквы в азбуке Славенороссийской» (словарь Академии Славянской, 1822, ч. 2, с. 1103). Любопытно, что уже здесь указывается на народно-этимологическое переосмысление слова *фертиг* (*фертик*) как формы умалительной (т. е. выделяющей в своём составе уменьшительный суффикс *-ик*), ср. *стол* – *столик*; *гвоздь* – *гвоздик*; *цвет* – *цветик*;

ср. *цветок* и т. п.). Это означает, что слово *фертик* вступает уже в XVIII веке в ассоциационную, т. е. семантическую и этимологическую связь со словом *ферт* — вследствие их частичной омонимичности. Однако в самом слове *ферт* значение щёголя ещё не отмечается.

В словаре 1847 года (4, с. 386) мы находим почти те же сведения: «*Фертик*, а, с. м. 1. ум. слова *ферт*. 2. Щеголь, который держит себя наподобие буквы «Ф». Он стоит *фертиком*». «*Ферт*, а, с. м. название буквы, в Славянской азбуке двадцать второй, а в Русской двадцать первой» (там же).

Тут уже — без всяких околичностей — констатируется, что между *фертик* и *ферт* установилась внутренняя этимологическая и словообразовательная связь и что *фертик* воспринимается как уменьшительная форма к слову *ферт*. Однако и тут слово *ферт* не определяется как франт, щеголь.

Иначе у В.И. Даля: «*Ферт* м., буква «Ф». *Фертик*, умалит.: франт, щеголек. Стоять *фертом*, подпереться *фертом* обеими руками в бока. Такой я (Наполеон. — В.В.) барыней пройдуся, *фертом* в боки подопруся» (сл. Даля, 4, с. 549).

Фразеологическая иллюстрация *фертик* («он стоит *фертиком*») ведёт к указанию на метафорическую связь с буквой «Ф» — самоуверенной, подбоченившейся фигуры щёголя «руки в боки, глаза в потолоки». Отсюда и произошло выражение «стоять *фертом*». Так пелось в старинной солдатской песне:

Царь немецкий, царь пшеничный,
Взгляд куриный, нос брусничный,
Руки *фертом* под бочок,
А душа вся в пяточок.

Любопытно, что в словаре Д.Н. Ушакова (4, с. 1070) слово *фертик* воспринимается лишь как уменьшительно-пренебрежительная форма к *ферт* в значении «щёголь», распространённая в просторечии. Слово же *ферт* определяется так: «1. Старинное название буквы «Ф». 2. Франт, самодовольный, развязный человек (простореч. пренебр.) Это что ещё за *ферт* выискался?» — *Фертом* стоять (смотреть, глядеть и т. п.) — подбоченившись (так, что похоже на букву «Ф») развязно, нагло. *Руки в боки, взгляд с задором, смотрим фертом* — *смотрим, да только поплёвываем* (Достоевский), *Парень*

ремесленник – фертом глядит (Некрасов)» (Виноградов В.В. К изучению вопросов омонимии // *Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur*. Berlin, Verlag Academie, 1969, с. 278–279). (В.В. Виноградов. *История слов*, 2010).

Ср. у А.С. Пушкина в эпиграмме, посвящённой поэту Ф. Глинке:

Поэт Фита, не становись Фертом!

Дьячок Фита, ты Ижица в поэтах;

у А.П. Чехова: «Тут к нам ездит один ферт со скрипкой и пиликает» («Чёрный монах»).

Тема 7. ИСТОРИЯ ДИФТОНГОВ И ДИФТОНГИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЙ В ПРАСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Цель: определить последствия действия закона восходящей звучности, усвоить процесс преобразования дифтонгов и дифтонгоидов: образование гласных дифтонгического происхождения, образование носовых гласных, изменение дифтонгических сочетаний гласных с плавными согласными.

Задание 65. *Подготовьте сообщения по темам.*

- Судьба дифтонгических сочетаний с носовыми согласными. Образование носовых гласных.
- Судьба сочетаний гласных с плавными согласными в середине слова между согласными.
- Судьба сочетаний согласных с гласными *й, *ї.
- Судьба сочетаний *ѡг, *ѡї в начале слова

Задание 66. *Ответьте на вопросы:*

1. Какие дифтонги унаследовал праславянский язык из индоевропейского языка-основы?
2. Какова судьба дифтонгов в период действия закона открытого слога и тенденции к восходящей звучности?
3. Какие новые звуки образовались в результате монофтонгизации дифтонгов?

Задание 67. *Используя таблицу изменения дифтонгов, проанализируйте примеры и укажите, на месте каких дифтонгов возникли гласные.*

Индоевропейский дифтонг	В положении перед согласным и на конце слова	В положении перед гласным	Старославянские чередования
*ai ₂ , *oi ₂	[ē] (ѣ), ([и])	[oj]	[ē] (ѣ), ([и]) // [oj] пѣти – поѣ
*ei ₂	[и]	[ьj], [ej]	[и] // [ьj], [ej] вити – вьѣ
*au ₂ , *ou ₂	[ы] (ѡу)	[ав], [ов]	слоути – слово – слава
*eu ₂	[ѳ] (ѡу, ѡ)	[ев]	[ѳ] (ѡу, ѡ) // [ев] клюѣж – клеѣвати

ст.-сл. **дрѹгѣ** (ср. лит. draũgas), ст.-сл. **хѹдѣ** (ср. лит. skaudũs «болящий»), ст.-сл. **ѹли** (ср. лит. aulỹs), ст.-сл. **вѣсѣ** (ср. лит. baisàt «страх»), ст.-сл. **стѣна** (ср. гот. stains «камень»), ст.-сл. **лѣпѣ** «велико-лепный», «красивый» (ср. лтш. lãipus), ст.-сл. **лѣсити** (ср. лит. maišũti «мешать»), ст.-сл. **сирѣ** (ср. лит. šeirỹs «вдовец»), ст.-сл. **кривѣ** (ср. лит. krẽivas), ст.-сл. **вѣлци** (ср. лит. vilkãi).

Задание 68. *Разделите слова на слоги, установите чередующиеся звуки, объясните чередования. Обратите внимание на то, что в современном русском языке отразились чередования, в которых представлены результаты монофтонгизации дифтонгов (петь — пой, кузнец — ковать, вить — венок — повойник).*

пити — **поити**, **пѣти** — **поѣши**, **вити** — **выжѣтъ**, **строуѣа** — **островѣ**,
наслѣдоуѣж — **наслѣдовати**, **клюѣтъ** — **клевати**;

почити — **поконити**, **дѣти** — **доити**, **пити** — **пѣж**, **вити** — **выж** — **вои**,
вѣсѣдоуѣши — **вѣсѣдовати**, **сѣноуѣ** — **сѣнове**;

лити — **лои**, **вѣлнѣцѣ** — **повои** — **вити** — **выж**, **дѣтиштѣ** — **дож**, **пити**
 — **пѣши**, **домоуѣ** — **домови**, **воѣвати** — **воѣж**.

Задание 69. *Опираясь на приведённые примеры, объясните образование носовых гласных:*

*zvop-ъ > *zvo-пѣ — **звонѣ**; *min-e-тъ > *mi-ne-тъ — **минѣтъ**;

*zvop-кѣ > *zvq-кѣ — **звѣкѣ** (звук); *min-ti > *mę-ti — **мѣти** (мять);

*min-on > *mъ-nq — **мънж** (мну).

Задание 70. *Определите корень слова и объясните чередование звуков в нём.*

вѣзати — **вѣзимати** — **вѣзьмиж**, **надѣти** — **надѣменѣ**, **мѣти** —
разминати — **мънж**, **пѣтати** — **запона**, **ѣти** — **имати**, **клати** — **кълнж**,
наѹати — **наѹнѣши** — **наѹало** — **наѹинати**, **искорѣти** — **коренѣ**,
распѣти — **распѣненѣ** — **распинати**;

зѣжкѣ — **зѣлцати**, **зѣбѣ** — **прозѣвати**, **мѣжа** — **мѣкокѣ**, **грѣжити** —
грѣзнѣти, **сѣпрѣжѣ** — **запрѣгати**, **трѣсѣ** — **трѣсж**, **вѣнѣтро** — **ѣтро**.

Задание 71. *Напишите по-старославянски следующие слова:*

жать, жму, сжимать, взять, возьмёт, звук, звон, клятва, проклинать, проклят, время, времена, звякать, звонить, звук, семя, семена, имя, имена, распять, распну, мять, разминать, мятеж, мутить, смятение, смута.

Задание 72. Разделите слова на слоги, объясните, почему сохранились древние сочетания *ра, ла, р'ѣ, л'ѣ*.

траба, грабити, слаба, страдати, плавати, бракъ, правда, краса, славъ, красти, клѣтъка, погрѣвати, слѣпъ, стрѣла, хлѣвъ,

постылати, рѣдѣкъ, дѣрати, гора, възлѣзъ, лѣвъ, селѣ, вьчелл, дѣлати, рѣзати, велѣти, лѣчити.

Задание 73. Опираясь на материал этимологического словаря М. Фасмера, определите специфику проявления закона открытого слога в разных группах славянских языков.

Сла́ва «честь, похвала; слух, молва», укр. сла́ва, блр. сла́ва, др.-русск., ст.-слав. слава δόξα, αἴνεσις (Супр.), болг. сла́ва, сербохорв. сла́ва, словен. sláva, чеш. sláva, словц. sláva, польск., в.-луж., н.-луж. sława. Свя-зано чередованием гласных со сло́во, слыть (см.). || Родственно лит. šlónė ж. «честь, хвала», вост.-лит. šlāvē ж. «честь, слава», šlovė «великолепие, роскошь», šlāvinti «славить», лтш. slava, slave «молва, слава», греч. κλέος, диал. κλέφος ср. р. «слава», др.-инд. ś́avas ср. р. «хвала, слава, почет», авест. srauah- «слово», др.-ирл. clú «слава».

Вéред «нарыв, гнойник», укр. véред, др.-русск. вередь «рана, нарыв», ст.-слав. врѣдѣ βλάβη, μόλωψ (Супр.), болг. вредá «вред», сербохорв. вријед, словен. vrèd, род. п. vréda «повреждение», чеш. vřed, словц. vřed, польск. wrzód «гнойник», в.-луж. bíród, н.-луж. fód. Родственно лтш. ар-virfde «нарыв», др.-инд. v́ardhati «растет» или д.-в.-н. warza, др.-исл. warta, нов.-в.-н. Warze «бородавка».

Ѓблос, укр. гóлос, блр. гóлас, ст.-слав. гласѣ φωνή, болг. гласѣт, сербохорв. glâs, словн. glâs, чеш. hlas, польск. głos, в.-луж. hlós, н.-луж. głos. Образование на -so аналогично лит. gaĩsas «звук», др.-инд. bhāṣā «речь, язык», лит. balsas «голос»: bilti «заговорить»; ср. к. гологóлить. || Ср. осет. ɣalas «голос» (Хюбшман, Osset. Et. 33), далее, др.-исл. kalla «кричать, говорить», ирл. gall (*galno-) «знаменитый», кимр. galw «звать, призывать».

Задание 74. Установите, опираясь на материал таблицы, как отражено изменение дифтонгических сочетаний гласных с плавными в середине слова между согласными (сочетания типа *tōrt, *tērt, *tōlt, *tēlt, где t – любой согласный).

<p>*tōrt > *trōt > *trāt: *bōrdā > *brōdā > *brādā > ст.-сл. врѣда > *tröt > *toröt > *töröt: *bōrdā > *borödā > *bōrödā > русск. борода > *tröt: пол. broda</p>
<p>*tērt > *trēt > *trēt: *bērgōs > *brēgōs > *brēg > ст.-сл. врѣгъ > *trēt > *terēt > *tērēt: *bērgōs > *berēgos > *bērg > русск. берегъ > *trēt: пол. brzeg</p>
<p>*tōlt > *tlōt > *tlāt: *gōlvā > *glōvā > *glāvā > ст.-сл. глава > *tlöt > *tlöt > *tolöt: *gōlvā > *golōvā > *gōlvā > русск. голова > *tlöt: пол. glova</p>
<p>*tēlt > *tlēt > *tlēt: *mēlkō > *mlēkō > *mlēkō > ст.-сл. млѣко > *tlēt > *telēt: *mēlkō > *molōkō > *mōlōkō > русск. молоко > *tlēt: пол. mleko</p>

Приведённые ниже слова напишите по-старославянски и по-русски: *vōrna, *gōlsъ, *gōrdъ, *mēlti, *bōlto, *dōrvō, *vōrtiti, *vōlsъ, *vōrnъ, *gōldъ, *vērmeъ, *rēlnъ, *mōltъ, *dōrgъ.

Задание 75. Восстановите праславянские корни до действия закона открытого слога:

Плѣвлъ — полова, прахъ — порохъ, глава — голова, срѣда — середина, млѣко — молоко, страна — сторона, млатъ — молотъ, краста — короста, мразъ — морозъ, длато — долото, стражъ — сторожъ, младъ — молодъ, врѣгъ — берегъ, вразда — борозда, вратити — воротити, скворда — скворода, кратъкыи — короткыи.

Задание 76. Укажите праславянскую форму, старославянское неполногласие, восточнославянское полногласие.

врагъ, вратъ, градъ, врѣма, плѣнъ, крѣпкъкъ, кратъкъкъ, стража, злато, шлѣнъ, длато, зракъ, грѣхъ, прѣдъ, страхъ, млатъ, слѣпъ, правда, прѣдътѣча, срамъ, слава, крѣпость, слѣпъ, нравъ, платъ.

Задание 77. Объясните изменение дифтонгических сочетаний гласного с плавным в начале слова перед согласным в славянских языках:

ст.-сл. *рало*, др.-русс. *ра́ло*, болг. *ра́ло*, сербохорв. *ра̀ло*, слвн. *rálo* «маленький плуг без колес», чеш. *rádlo* «соха», слвц. *radlo* – то же, пол., в.-луж., н.-луж. *radlo*, полаб. *radlú*. Праслав. **ordlo*, родственно лит. *árklas* м. «соха», лтш. *arklis* «плуг», др.-исл. *arðr* – то же, греч. ἄροτρον, критск. ἄροτρον, лат. *arātrum*, ирл. *arathar*, арм. *araur*, тохар. *āre* «плуг»;

ст.-сл. *ладни*, др.-русс. *лодья*, *лодька*, укр. *лодь*, блр. *ло́дка*, болг. *ла́дя*, сербохорв. *лађа*, слвн. *ládja*, чеш. *lod'*, *lodí*, слвц. *lod'*, польск. *łódź*, в.-луж. *łódź*, н.-луж. *łóž*, полаб. *lūd'a*. Праслав. **oldī*, родственно лит. *aldijà*, *eldijà*, вин. *āldija*, *ēldija* «челн», шв. *ålla*, датск. *aalde*, *olde* «корыто», англос. *ealdoð*, «*alviolum*», норв. *olda*, диал. *olle* ж. «большое корыто», прасканд. **aldōn-*;

ст.-сл. *рабъ*, др.-русс. *робя*, болг. *роб* «раб», сербохорв. *рњб*, род. п. *рњба*, слвн. *rob*, род. п. *róba*, чеш. *rob* «раб». Праслав. **orbъ* дало вост.-сл. и зап.-сл. *говъ*, юж.-сл. *габъ*. Родственно лат. *orbus* «осиротевший», греч. ὄρφανός – то же, арм. *orb* (основа на -o), род. п. *orbou* «сирота», гот. *arbi* ср. р. «наследство», арбја м. «наследник», греч. ὄρφοβοταί ἐπίτροποι ὄρφανῶν (Гесихий), ирл. *orbе* «наследство», др.-инд. *árbhas* «маленький, мальчик».

ст.-сл. *рамо*, др.-русс. *рамя* ср. р., *рамо*, укр. *ра́м'я*, *ра́мено*, блр. *ра́мя*, болг. *ра́мо*, сербохорв. *ра̀ме*, род. п. -ена, слвн. *ráme*, род. п. -ена, *rámo*, чеш. *ráme*, слвц. *ramä*, польск. *ramię*, в.-луж. *ramjo*, н.-луж. *raме*, полаб. *ramá* «плечо». Родственно др.-прусс. *igmo* ж. «рука, плечо», лит. *igmligà* «простуда, озноб», *igmèdè* – то же, армаї «часть телеги, к которой прикрепляется дышло» = лтш. *ģmi*, др.-инд. *ītmás* м. «плечо, ляжка», авест. *arəma-* «рука, плечо», осет. *arm* «ладонь, горсть», арм. *armukn* «локоть», гот. *arms*, д.-в.-н. *agam* «рука», лат. *armus* «верхняя часть руки, лопатка».

Задание 78. Опираясь на материал таблицы, объясните появление слоговых *r*, *l* на славянской почве. Затранскрибируйте слова, указав позицию редуцированного и слогаобразующий согласный.

*ŭr > ʁr > ^hr > r̥

*ŭl > ʁl > ^hl > l̥

*ŕr > ʁr > ^hr > r̥

*ŕl > ʁl > ^hl > l̥

ст.-сл. трѣгѣ, праслав. *trǣgъ, др.-русск. тѣргъ, болг. тѣрг, сербохорв. трѣ «площадь, рынок; товар», слвн. tǣg «рынок», чеш., слвц. trh, пол. targ, в.-луж. torhośóo;

ст.-сл. вѣлкѣ (Зогр., Супр.), праслав. *vǣlkъ, др.-русск. вѣлкъ, болг. вѣлк, сербохорв. вѣк, слвн. vǫlk, чеш., слвц. vlk, пол. wilk, в.-луж. wjelk, н.-луж. wel'k, лит. vīlka, лтш. vilks, др.-инд. vṛka, авест. vāhrka-, гот. wulfs, алб. ulk;

ст.-сл. дрѣжѣ, др.-русск. дѣржати, болг. дѣржа, сербохорв. дрѣжати, слвн. drǣžati, чеш. držeti, слвц. držat', пол. dzierżyć, в.-луж. dźeržeć, н.-луж. źaržaś, лит. diržti, diržti.

крѣвь, слѣха, вѣвь, вѣха, длѣгѣ, твѣдѣ, грѣло, крѣстѣ, сѣдѣце, плѣнѣ, сѣпѣ.

Образец выполнения задания: трѣгѣ, вѣха.

Для того чтобы доказать слогообразующий характер сонорного плавного, необходимо подобрать соответствующую словоформу русского языка. Так, сравнивая написание ст.-сл. трѣгѣ и русск. торг, мы наблюдаем несовпадение порядка следования букв: старославянскому сочетанию -рѣ- соответствует сочетание -ор- в русском языке (гласный звучит перед плавным), что свидетельствует о слоговом характере плавного [р] в рассматриваемом старославянском слове трѣгѣ, буква ѣ в данном случае звука не обозначает, а служит лишь показателем слоговости плавного и границы слога – трѣ-гѣ. Таким образом, в этом слове 5 букв и 4 звука [трѣгѣ]. В словоформах вѣха и бѣха старославянского и русского языков наблюдаем одинаковый порядок следования букв (плавный + гласный: – лѣ- и -ло-), что свидетельствует о неслоговом характере плавного [л] в старославянском слове, о способности буквы ѣ обозначать звук и образовывать слог – вѣ-ха [вѣ,ха]. В этом слове 5 букв и 5 звуков.

Задание 79. Ответьте на вопросы:

1. Что собой представляли дифтонгические сочетания в раннем праславянском языке?
2. Каким изменениям подверглись дифтонгические сочетания под влиянием действия закона открытого слога и тенденции к восходящей звучности?
3. Как сложились славянские носовые гласные ѣ и ж?

- Какова судьба сочетаний гласных полного образования с плавными *or, *ol, *er, *el между согласными?
- Какие преобразования произошли в дифтонгических сочетаниях гласных полного образования с плавными *or, *ol в начале слова?
- Какова история дифтонгических сочетаний редуцированных с плавными?

Задание 80. Текст для чтения и анализа.

і ншѣдѣ ѿс видѣ народѣ многоѣ • і мнѣи емоу вѣшѣа • зане вѣахѣ ѣко овѣца не імѣштѣа пастоуѣа • і начѣтѣ оучити ѿ много • і мнѣивѣшю часоу • пристѣпѣше къ нему оученици его • глѣашѣ ѣко поуѣсто естѣ мѣѣсто • і оуже година минѣ • отѣпоуѣсти ѿ • да шѣдѣше • вѣ окрѣстѣннѣихѣ селѣхѣ і вѣсѣхѣ • коупѣтѣ севѣ хлѣбѣы • не імѣтѣ во чѣсо ѣѣсти • онѣ же отѣвѣштѣавѣ рече імѣ • дадите імѣ вѣы ѣѣсти • и глѣашѣ емоу • да шѣдѣше коупимѣ • дѣвѣма сѣѣтома пѣѣназѣ хлѣбѣы • и дамѣ імѣ ѣѣсти • онѣ же глѣ імѣ • колико імѣте хлѣбѣ • і дѣѣте <видите> • і оувѣдѣвѣше глѣашѣ • патѣ • хлѣбѣ • і дѣвѣ рыбѣ • і повелѣ імѣ посадити ѿ всѣа на сподѣы • на сподѣы на трѣѣвѣ зелѣнѣ • і вѣзлегошѣ на лѣѣхѣы • на лѣѣхѣы по сѣѣтоу і пѣѣти десѣтѣ • і приімѣ патѣ хлѣбѣ і дѣвѣ рыбѣ • і вѣзѣрѣвѣ на нѣо бѣѣви • і прѣѣломи хлѣбѣы • і даѣше оученикомѣ своімѣ • да полагаѣтѣ прѣѣдѣ ними • і обѣ рыбѣ раздѣѣли всѣѣмѣ • і ѣша всѣ і насыѣтишѣа сѣ • і вѣзѣшѣа оукроуѣхѣ дѣѣва на десѣѣте коша іспѣлѣнѣ • і отѣ рыбоу • ѣѣдѣшнѣихѣ же вѣ хлѣбѣы • патѣ тѣыѣшѣтѣ мѣѣжѣ •

(Зографское Евангелие, Марк, VI)

Примечания к тексту:

- година — время
 село — двор, имение, усадьба
 сподѣы — ряд
 оукроуѣхѣ — кусок хлеба
 кошѣ — корзина

Задания к тексту:

- Укажите в тексте примеры со слогообразующими согласными в словах, праславянские исконные сочетания гласных полного образования с плавными, старославянские неполногласные формы.
- Определите написание редуцированных гласных в тексте, укажите результаты падения редуцированных.

3. Найдите случаи дифтонгического и монофтонгического происхождения ии и ѣ.
4. Переведите, истолкуйте смысл текста.

Задание 81. Текст для чтения и анализа.

Въ оноу оубѣди іс оученикы своа вѣласти въ корабѣ и варити его на онѣ полѣ морѣ дондеже отъпоуститъ народѣ и отъпоустъ народѣ възиде на горѣ единѣ помолитъ сѧ поздѣ же вѣвъшю въ дѣ ѡже годинѣ ношти приде къ нимъ іс по мороу ходѣ и видѣвъше і оученици его по мороу ходѣшѣ оубоіашѧ сѧ глахше тако призракъ естъ и отъ страха възъпнишѧ и гла іагъ іс надѣкитѣ сѧ тако азъ есмь и не боите сѧ отъвѣщаѧ же петръ реуе емоу гнѣ аще ты еси повели ми прити къ себѣ іс же реуе емоу приди излѣзъ же ис корабѣ петръ и хождаше по водѣ и придѣ къ ісоу видѣ же вѣтръ лють оубоіа сѧ и наумъ потаплетѣ сѧ и възъпи гла гнѣ сѣ ма іс же простъръ рѣкѣ ѡтъ его и гла емоу маловѣре поутѣ сѧ сжнѣ и вѣлѣзъшю емоу въ корабѣ оулеже вѣтръ а сжшти въ корабѣ поклонишѧ сѧ емоу глахше тако ты еси въ истинѣ вѣи снѣ и прѣпоуѣвъше придѣ въ земьѣ генисарѣѣ

(Саввина книга, Матфей, XIV)

Примечания к тексту:

варити — предварять, опережать, приходит раньше
 на онѣ полѣ — на тот берег
 въ тож же годинѣ ношти — в 4 часа ночи

Задания к тексту:

1. Раскройте слова под титлами.
2. Укажите в тексте примеры со слогообразующими согласными в словах, праславянские исконные сочетания гласных полного образования с плавными, старославянские неполногласные формы.
3. Определите написание редуцированных гласных в тексте, укажите результаты падения редуцированных.
4. Найдите случаи дифтонгического и монофтонгического происхождения ии и ѣ.

Задания для повторения

Задание 82. Выполните тесты.

1. Славянский гласный ж [ɔ] восходит к праславянским дифтонгам или дифтонгическим сочетаниям...

- a) *or, *ol, *er, *el
- b) *oꝛ, *aꝛ, *eꝛ
- c) *ē, *ě *ī, *ī с носовыми согласными *n, *m
- d) *ō, *ō̄, *ā, *ā̄, *ū, *ū̄ с носовыми согласными *n, *m

2. Славянский гласный џ [ɛ] восходит к праславянским дифтонгам или дифтонгическим сочетаниям...

- a) *or, *ol, *er, *el
- b) *oꝛ, *aꝛ, *eꝛ
- c) *ē, *ě *ī, *ī с носовыми согласными *n, *m
- d) *ō, *ō̄, *ā, *ā̄, *ū, *ū̄ с носовыми согласными *n, *m

3. Славянский гласный оу [y] восходит к праславянским дифтонгам или дифтонгическим сочетаниям...

- a) *or, *ol, *er, *el
- b) *oꝛ, *aꝛ, *eꝛ
- c) *oꝛ, *aꝛ, *eꝛ
- d) *ē, *ě *ī, *ī с носовыми согласными *n, *m

4. Установите соответствие:

1) «Дифтонги *oꝛ, *aꝛ, *eꝛ изменялись в монофтонг или сочетания гласного с согласным...»

2) «Дифтонги *aī и *oī, при восходящей интонации изменялись в монофтонг...»

3) «Дифтонги *aī и *oī, при нисходящей интонации изменялись в монофтонг...»

4) «Дифтонгические сочетания *ep, *em, *op, *om и т. д. изменялись в монофтонги...»

- a) ж, џ - **зѣлѣати, зѣлѣкъ, зѣлѣти, звонъ**
- b) џ - **пѣти, пѣснь, цѣна, влъцѣ**
- c) оу, ов, ав, ев - **соуѣти, совати, слоути, слово, слава, горюѣ, горѣвати**
- d) и - **ти, столи, влъци, видъ, тихъ**

5. Установите соответствие:

1) «Образование [ě] (ѣ) из дифтонга *oj отражается в чередовании [ě]//[oj] в словах...»

2) «Образование [и] (и) из дифтонга *ei отражается в чередовании [и]//[i] в словах...»

3) «Образование [у] (у) из дифтонгов *ou, *au, *eu отражается в чередовании [у]//[ов, ав, ев] в словах...»

4) «Образование [o] (о), [e] (а) из дифтонгических сочетаний *en, *em, *on, *om и т. д. отражается в чередовании носовых гласных с сочетаниями гласных с носовыми согласными в словах...»

а) ст.-сл. пѣти, русск. петь, петух - поѣ, русск. пою; ст.-сл. вѣнокъ, русск. венки - повои, русск. диал. повойник («женский головной убор, повязка»); ст.-сл. дѣти, русск. дети - доѣ, русск. дою, донть.

б) ст.-сл. вѣти, русск. вить - виѣ, русск. вью; ст.-сл. бити, русск. бить - виѣ, русск. бью.

в) ст.-сл. плѣти, русск. шлю - плевати, русск. плевать; ст.-сл. горюѣ, русск. горюю - горивати, русск. горевать.

г) ст.-сл. мѣти - съмннати, распѣти - распѣти, сѣмѣ - сѣмене, дѣти - дѣлѣши, звѣкъ - звонъ.

6. Отметьте правильное утверждение: «На месте дифтонгических сочетаний гласных полного образования *e, *o с плавными согласными *г, *л в старославянском языке развились неполногласные сочетания -ра-, -рѣ-, -ла-, -лѣ- ...»

а) правѣда, крѣпокъ, слабѣ, слѣдѣ

б) вранѣ, злато, врѣмѣ, плѣнѣ, срѣда

в) рало, ратан, рабѣ, ладни, лакоть

г) равнѣ, рало, раучити, лакольство, ланита

7. Отметьте правильное утверждение: «На месте дифтонгических сочетаний гласных полного образования *e, *o с плавными согласными *г, *л в соответствии со старославянскими неполногласными сочетаниями развились древнерусские полногласные сочетания -оро-, -оре-, -оло-, -ело- ...»

а) борода, огород, ворота, солодѣ, голова

б) братѣ, слава, трава, лѣвѣ, рѣзати

- с) положить, порождатьство, долоу, молохъ
 д) сѣрѣтєнїє, сѣлати, хлѣвина, оутрѣ

8. Отметьте правильное утверждение: «В старославянском языке нашли отражение общеславянские исконные сочетания **-ра-, -рѣ-, -ла-, -лѣ-** ...»

- а) прахъ, млатъ, срѣда, млѣко
 б) зракъ, брѣмя, гласъ, млѣти
 с) хлѣвъ, рѣзати, красти, славъ, краса
 д) бразда, вратити, длато, брѣдъ, влѣкж

9. Установите соответствие:

1) «На месте дифтонгического сочетания гласного полного образования *о с плавными согласными *г, *І в начале слова в положении перед согласными звуками при восходящей интонации во всех славянских языках развились сочетания **-ра-, -ла-** ...»

2) «На месте дифтонгического сочетания гласного полного образования *о с плавными согласными *г, *І в начале слова в положении перед согласными звуками при нисходящей интонации в разных славянских языках развились различные сочетания ...»

- а) ст.-сл. *рати*, сер. *pâct*, русс. *рост*, болг. *растá*, чешск. *růsti*, польск. *rość*;
 б) ст.-сл. *рабоѣа*, др.-русск. *робота*, укр. *робота*, болг. *работа*, сербохорв. *ра̀бота*, чешск. *robota*, польск. *robota*;
 с) ст.-сл. *равьнъ*, др.-русск. *ровьнь*, белор. *ровны*, сербохорв. *ра̀ван*, чешск. *rovny*, польск. *rowny*;
 д) ст.-сл. *рало*, серб. *ра̀ло*, русск. *рало*, чеш. *rádlo*, польск. *radło*.

10. Отметьте правильное утверждение: «Дифтонгические сочетания гласного полного образования *о с плавными согласными *г, *І в начале морфем (корней или приставок) в положении перед гласными звуками не подвергались изменению...»

- а) ст.-сл. *рати*, русск. диал. *орати*, греч. *ἀρόω* («пашу»), лат. *arō* («пашу»), лит. *arti* («пахать»);
 б) ст.-сл. *рабоѣа*, др.-русск. *робота*, укр. *робота*, болг. *работа*, сербохорв. *ра̀бота*, чешск. *robota*, польск. *robota*;

с) ст.-сл. *лакомъ*, серб. *лаком*, русск. *лакомый*, чешск. *lakotý*, польск. *lakoty*;
d) ст.-сл. *рало*, серб. *рало*, русск. *рало*, чешск. *rádlo*, польск. *radło*.

Лингвокультурологический практикум

• Объясните значение следующих фразеологизмов: *Левая рука не знает, что делает правая*; *Легче (удобнее) верблюду пройти сквозь игольные уши (игольное ушко), нежели (чем) богатому войти в Царство Небесное*; *Будьте мудры, как змии, и просты, как голуби*; *Не ведают (знают), что творят (делают)*; *Не иметь де (куда) приклонить голову*.

• Определите смысл выражений, укажите источники происхождения: *Не миновать глаголя*; *Он мыслете пишет*; *Покоем ставить* (что-либо, располагать). Почему эти выражения ушли из языка?

Тема 8. ИСТОРИЯ СЛАВЯНСКИХ СОГЛАСНЫХ

Цель: рассмотреть систему согласных фонем старославянского языка, результаты проявления тенденции к слоговому сингармонизму: йотовая палатализация согласных; I, II, III палатализации заднеязычных согласных.

Задание 83. *Подготовьте сообщения по темам.*

- Закон слогового сингармонизма
- Палатализация согласных перед [j]
- Изменение групп согласных перед [j]
- Первая палатализация задненёбных согласных
- Вторая палатализация задненёбных согласных
- Третья палатализация задненёбных согласных
- Изменение групп согласных перед *i

Задание 84. *Ответьте на вопросы:*

1. В чём состоит особенность системы согласных раннего праславянского языка?
2. Как возник звук *х(h)* на ранних этапах развития праславянского языка?
3. Как проявляла себя тенденция к слоговому сингармонизму?
4. Какую роль играла тенденция к восходящей звучности?
5. Что называется палатализацией согласных?

Задание 85. *Изучите таблицу, в которой представлено происхождение исконно мягких согласных; объясните, в чём состоит суть процесса палатализации.*

Палатализации согласных
<i>Палатализация задненёбных согласных перед j</i>
*k ^h j > [k̟] > [č̟]: *plākjon > ст.-сл. плачѣ, ср. плакати; *sĕkjā > ст.-сл. сѣкѣ, ср. сѣкати;
*g ^h j > [g̟] > [ǰ̟] > [ž̟]: *störgjā > ст.-сл. стоража, ср. сторѣж; *lŭgjā > ст.-сл. лъжа, ср. лъгати;
*chj > [ch̟] > [š̟]: *sōusjā > *sūchjā > ст.-сл. соуша, ср. соухъ; *dousjā > *dūchjā > ст.-сл. доуша, ср. доухъ.

<p><i>Палатализация зубных фрикативных согласных перед j</i></p> <p>*sj > [š̌] > [š̌]: *nōsjā > ст.-сл. ноша, ср. носить; *kōsīām > kōšō > ст.-сл. кошиж; *zj > [ž̌] > [ž̌]: *uōziām > *vōžō > ст.-сл. вожиж, ср. возити; *nōzjōs > nōzjūs > *nožis > nožь > ст.-сл. ножь.</p>
<p><i>Палатализация переднеязычных сонантов перед j</i></p> <p>*nj > [ñ̌] > [ñ̌]: *klōnīām > *klōñjām > klōñō > ст.-сл. клониж; *kōñjōs > kōñjūs > *kōñjis > kōñь > ст.-сл. конь; *lj > [l̃] > [l̃]: *vōljā > ст.-сл. волла [voła]; *rōljō > *rōljē > pole > ст.-сл. поле; *rj > [r̃] > [r̃]: būrjā > ст.-сл. бурья [bura]; *mōrjō > *mōrjē > more > ст.-сл. морье.</p>
<p><i>Палатализация зубных согласных перед j</i></p> <p>*bj > [b̃] > [b̃]: *lūbīām > *lūb̃jō > ст.-сл. любляж; *pj > [p̃] > [p̃]: *vūpjь > ст.-сл. вьпиль; *mj > [m̃] > [m̃]: *zēmjā > ст.-сл. земля; *vj > [ṽ] > [ṽ]: *lōvjā > ст.-сл. ловля.</p>
<p><i>Палатализация зубных смычных согласных перед j</i></p> <p>*tj > [t̃] > [t̃] > [t̃]: *svētjā > svēt̃jā > ст.-сл. свѣща; > [t̃] > [t̃] > [t̃]: *svētjā > svēt̃jā > др.-русск. свѣща; > [t̃] > [c̃]: *svētjā > svēt̃jā > *svēt̃jā > *svētca > польск. swieca; *dj > [d̃] > [d̃] > [d̃]: *mēdjā > *mēđjā > ст.-сл. мѣжда; > [d̃] > [d̃] > [d̃]: *mēdjā > *mēđjā > *mēđjā > др.-русск. мѣжа; > [d̃] > [d̃]: *mēdjā > *mēđjā > *mēđjā > *mēđjā > польск. miedza.</p>
<p><i>Изменение групп согласных перед [j]</i></p> <p>*skj > [š̌] / [š̌]: *iskjō > išt̃ō > išt̃ō > ст.-сл. ищиж, ср. искати; *zgj > [ž̌]: *dūzgij > *dūžđj > *dūžđj > ст.-сл. дъждь; *stj > [št̃]: *svīstjō > *svīšt̃ō > *svīšt̃ō > ст.-сл. свищиж; *zdj > [ž̌]: *jēzdjō > *jēžđjō > *jēžđjō > ст.-сл. ѣждь.</p>

Задание 86. Объясните чередование звуков в словах.

съпати — съпиль, вѣдѣти — вѣждь, вѣскрѣсити — вѣскрѣшж, постълати — постельж, господь — госпожда, плескати — плештж, вѣсокъ — вѣше, мозиъ — мोजданъ, вѣрѣти («кипеть») — вѣрьж, летѣти — лештж, осѣдити — осѣждж, низъкъ — ниже, имати — имиль, метати — мештж,

пласати — плашѣ, възвѣстити — възвѣштѣ, вѣверѣ — вѣверѣа, клепати — клепаѣ, говѣдо — говѣждѣ, пискѣ — пиштѣ, питѣти — пишта, епискоупѣ — епискоупѣ, свистати — свиштѣ, оскръвити — оскръвати, расходити сѣ — расхождѣние.

Задание 87. *К каким словам праславянского языка ранней эпохи восходят приведённые ниже слова? Восстановленный облик слова передайте транскрипцией.*

трѣштѣ, ноша, коупѣ, вожѣ, пишта, блюдо, мажѣ, вариѣ, рождѣнѣ, магѣ, молиѣ, мьштѣ, одежда, поражѣ, стража, ѹловѣѹ, проштѣ.

Образец выполнения задания: коупѣ < *bur'a < *bourja, капѣ < *kapl'a < *karja, стража < *straž'a < *storgja, пишѣ < *piš'q < *pisjon, ицѣ < *išt'on < *iskjon.

Задание 88. *Определите происхождение мягких согласных.*

трѣштѣ, провождѣ, прилѣпиѣ, възглашѣ, медвѣждѣ, глаголиѣ, проштѣ, жажда, зывѣлиѣ, кажѣ, крѣмѣ, ѹловѣѹ, пригвождѣ, тѣшѣ, правѣлиѣ, доѹша, възпоштѣ, повѣждѣние, клиѹ, вариѣ, мѣшѣ, рождѣ, гоштѣ, страждѣ, кропиѣ, богаштѣ, расхождѣние.

Задание 89. *Изучите таблицу, в которой представлены палатализации заднеязычных согласных; отметьте условия и результаты первой, второй и третьей палатализации.*

<p><i>Первая палатализация задненёбных согласных</i></p> <p>*k > [č̣]: *kěndo > ст.-сл. ѹѣдо, *rěkět > *rěče > ст.-сл. рече; *g > [č̣ž] > [ẓ̌]: *gěnā > ст.-сл. жена, *mögēt > *mōžě > ст.-сл. може, *ch > [ṣ̌]: *tēichinā > *tīchīnā > *tīšinā > ст.-сл. тишина</p>
<p><i>Вторая палатализация задненёбных согласных</i></p> <p>*k > [c̣]: *kōina > *kěnā > c̣'ěna > ст.-сл. цѣна *g > [č̣z] > [ẓ]: *gōilo > *č̣želo > ẓ'ělo > ст.-сл. сѣло; *ch > [ṣ]: *dōuchōi > doʹṣ'ě > ст.-сл. доуѣ (М.п. ед. ч.)</p>
<p><i>Третья палатализация задненёбных согласных</i></p> <p>*k > [c̣]: *ōvīkā > ōṿṣā > ст.-сл. овѣца; *ōtīkōs > *ōtīkūs > ст.-сл. отѣць; *g > [č̣z] > [ẓ]: *kūningōs > ḳṇęč̣žь > ḳṇęžь > ст.-сл. кѣнѣзь; *ch > [ṣ]: *vīsōs > *vīchūs > *vīsīs > ṿṣь > ст.-сл. вѣсь (местоимение)</p>
<p><i>Изменение групп согласных перед *i</i></p> <p>*kt > ṣ̌ṭ: *rěktī > rěṣ̌tī > ст.-сл. рѣци, др.-русс. рѣчи; *nōktīs > poṣ̌ṭь > ст.-сл. ношѣ, др.-русс. ношѣ; *gt > ṣ̌ṭ: *mōgtī > moṣ̌tī > ст.-сл. моши, др.-русс. мочи</p>

Задание 90. *Объясните, по какой палатализации возникли мягкие согласные:*

а) покои — почити, гънати — женѣ, страхъ — страшнѣ, двигнѣти — движение, сжкъ — сжучь, мѣхъ — мѣшьць, рогъ — рожень, мракъ — мракунѣ, соухъ — соушити, вѣноукъ — вѣноуѣ, дроугъ — дроужьба, кѣто — ѹто, пекѣ — пецѣши, рѣка — рѣкунѣи, доухъ — доушьнѣ;

б) пѣсѣкъ — на пѣсѣцѣ, лжгъ — въ лжсѣ, влага — власѣ, рѣка — рѣцѣ, кръха — кръсѣ, врагъ — власѣ, враси, врасѣхъ, чловѣкъ — чловѣцѣ, чловѣци, чловѣцѣхъ, женихъ — женисѣ, жениси, женисѣхъ, могж — помози, помосѣтѣ, пекж — пѣци, доухъ — доуци;

в) польза, старьць, отърицати, кѣнасъ, грѣшьница, вѣсклицати, брацати, вѣжисати, дѣвица, юньць, отъць, пѣтица, нарицати, лице, отъверьсати, двисати;

г) ношть, дѣшти, мошти, пешти, тешти, стришти, помошть, жешти, лешти.

Задание 91. *Объясните чередование согласных в приводимых ниже словах:*

доска — дѣштица, стригж — стришти, вѣпрагж — вѣпрашти, присагнѣти — присашти, плоскѣи — плоштадѣ, воскъ — воштанѣ, пискнѣти — пишталѣ, розга — рождинѣ, скѣдѣ — штѣдити, мозгъ — можданѣ, изгънати — изденѣ, овлѣкж — овлѣшти, отъверьгж — отъверѣшти, отъвлѣкж — отъвлѣшти, поврьгж — поврѣшти, посѣкж — посѣшти.

Задание 92. *Затранскрибируйте слова, объясните качество согласных звуков (мягкость, твёрдость, полумягкость).*

а) братрънѣ (притяж. при.), виждѣ (1-е л. наст. вр.), врачѣ, дѣлатель, геона;

б) житъница, земляга, ключѣ, кесарѣ, польза;

в) мжжѣ, прѣдатель, поустѣни, херовимѣ, срьдѣцѣ;

г) хѣтѣти, хѣтрьць, цѣсарѣ, оуши, кесарѣ;

д) свѣтѣни, родитель, ѹто, китѣ, шепѣтати.

Задание 93. Текст для чтения и анализа

всѣкъ ꙗже слышитъ • слова моѣ си • и сътворитъ • ѣ • оуподобѣи и
мѣжю мѣдроу • ꙗже съзѣда хранинѣ свои на камене • и съниде дѣждь
и приде рѣкы • и възвѣаша вѣтри • и нападе на хранинѣ тѣ • и не
паде сѧ • основана бо вѣ на камене • и всѣкъ ꙗже слышитъ слова моѣ
си • и не творитъ ихъ • оуподобѣи и мѣжю боую • ꙗже съзѣда хранинѣ
свои на пѣсѣце • и съниде дѣждь и приде рѣкы • и възвѣаша
вѣтри • и опрѣша с хранинѣ твои и паде сѧ • и вѣ раздроушение
ѧ зѣло.

(Ассеманиево Евангелие, Матфей, VII)

Примечания к тексту:

мѣжъ — человек

боуи — глупый

опрѣти сѧ — опереться

Задания к тексту:

1. Укажите в тексте все примеры палатализаций заднеязычных *g, *k, *h и все проявления воздействия *j на предшествующие согласные.
2. Приведите примеры неполногласия.
3. Укажите случаи проявления тенденции к восходящей звучности и слоговому сингармонизму.

Задание 94. Текст для чтения и анализа.

Ибоу рождышо сѧ въ виѡлеомѣ иудеисѣмъ • въ дни ирода црѧ • се вьсви отъ
вѣстоку приде въ еѡлигъ глѣще • къде естъ рожды сѧ црѣ иудеискѣ • видѣхомъ
бо зѣвѣдѣ его на вѣстоцѣ • и придохомъ поклонитъ сѧ емоу • оуслышавъ же иродъ
црѣ съмѧте сѧ • и всѣ иерѣлигъ съ нимъ и събра всѧ архере • и кънижники
людьскы • и въпрошаше ѧ къде хс рождаеть сѧ • они же рѣша емоу • въ виѡлеомѣ
иудеисемъ • тако бо пѣ естъ промъ • и ты виѡлеоме земли иудова • ничимъже
мьнши еси въ вѣдѣка иудовахъ • ис тебе бо изидеть вѣка • иже оупасеть люди
моѧ и изѣт • тогда иродъ тѧ призывавъ вѡхвѣты • испыта отъ нихъ врѣмѧ
павльшѧ сѧ зѣвѣды • и посѣлавъ ѧ въ виѡломъ реуе • шѣдъше испытайте
извѣстно о отроуати • егда же обратите е повѣдите ми • да и азъ шѣдъ поклонѣ
сѧ емоу • они же послушавъше црѧ идоша и се зѣвѣда ꙗже видѣша на вѣстоцѣ •
идѣше прѣдъ ними • донѣдеже пришѣдъши ета на врьхоу • идеже вѣ отроуѧ •
видѣвъше же зѣвѣдѣ възрѣваша сѧ радостниѣ вележ зѣло • и вѣшѣдъше же въ

хранинѣ · видѣша отроуѣ съ мариѣжъ лиѣтернѣжъ его · и падѣше поклониша сѣ емоу
· и отъверзѣше съкровища принесоша емоу дары · злато и либанъ · и отъвѣтъ
принимѣше въ сѣнѣ · не възвратиша сѣ къ иродоу · нѣ инѣмъ пѣтъмъ отидѣ ·
въ странѣ своѣ ·

(Саввина книга, Матфей, II)

Примечания к тексту:

ВЛЪСВИ — волхвы

СЪКРОВИШТА — сокровища

ЛИБАНЪ — ладан

ЗМУРЪНЪ — смола, благовоние

Задания к тексту:

1. Проанализируйте правильность употребления редуцированных в различных словах текста. Ответьте, почему в некоторых случаях они употребляются неверно?
2. Найдите слова с неполногласными сочетаниями.
3. Выпишите из текста все слова, в которых отражены следы палатализаций.

Задания для повторения

Задание 95. *Выполните тесты.*

1. Отметьте правильное утверждение: «Звуковые процессы, связанные с тенденцией к открытости слога ...»

- a) палатализация заднеязычных согласных
- b) изменение групп согласных перед гласными переднего ряда
- c) отпадение конечных согласных в словоформах, изменение дифтонгических сочетаний и дифтонгов в монофтонги, диссимиляция и упрощение групп согласных
- d) йотовая палатализация согласных

2. Отметьте правильное утверждение: «Звуковые процессы, связанные с тенденцией к внутрислоговой гармонии (слоговому сингармонизму) ...»

- a) палатализация заднеязычных согласных, изменение групп согласных перед гласными переднего ряда, йотовая палатализация согласных
- b) отпадение конечных согласных в словоформах

с) изменение дифтонгических сочетаний и дифтонгов в монофтонги
д) диссимиляция и упрощение групп согласных

3. Отметьте правильное утверждение: «В словах **вѣжитѣ**, **мѣжити**, **доушити**, **кричати**, **жарѣ** проявилась ...»

- а) I палатализация
- б) II палатализация
- в) III палатализация
- г) йотовая палатализация

4. Отметьте правильное утверждение: «В словах **нозѣ**, **рѣцѣ**, **моуѣ**, **мѣнозѣ**, **кратѣцѣ** проявилась...»

- а) I палатализация
- б) II палатализация
- в) III палатализация
- г) йотовая палатализация

5. Отметьте правильное утверждение: «В словах **наричати**, **кѣназѣ**, **вѣсь** проявилась ...»

- а) I палатализация
- б) II палатализация
- в) III палатализация
- г) йотовая палатализация

6. Отметьте правильное утверждение: «В словах **сѣуд**, **лѣжа**, **доуша**, **воура**, **мѣжда** проявилась ...»

- а) I палатализация
- б) II палатализация
- в) III палатализация
- г) йотовая палатализация

7. Отметьте правильное утверждение: «В словах *цена*, *среда*, *пред*, *петь*, *плен* на месте современного русского [е] в старославянском языке отмечается буква ...»

- а) Ѧ
- б) Ъ
- в) Ѣ
- г) Ѥ

8. Установите соответствия:

1) На месте твёрдых зубных *d, *t перед [j] появились мягкие сложные шипящие фонемы **жд', шт'**: **мѣжд'а, свѣшт'а**

2) На месте твёрдых зубных *d, *t перед [j] появились мягкие свистящие звуки **dz', c'**: **miedz'a, świes'a**

3) На месте твёрдых зубных *d, *t перед [j] появились мягкие шипящие звуки **ж', ч'**: **мѣж'а, свѣч'а**

а) в южнославянской группе языков

в) в западнославянских диалектах

с) в диалектах восточных славян

9. Ответьте на вопрос: «К какому праславянскому твёрдому согласному восходят чередующиеся согласные д//жд' в словах: **водити – вожд'ь?**».

10. Ответьте на вопрос: «К какому праславянскому твёрдому согласному восходят чередующиеся согласные ч//ш'//с' в словах: **доухъ – доуш'ьнъ – доуш'а – доус'ь?**».

Лингвокультурологический практикум

• Определите значение следующих фразеологизмов: *Вы говорите (ты говоришь); Не сеют, не жнут; Не судите, (да не судимы будете); Предоставь мёртвым погребать своих мертвецов; Служить Богу и мамоне; Служить мамоне; Соль земли; Суббота для человека, а не человек для субботы; Что делаешь, делай скорее; Что есть истина?*

Объясните выражения и укажите источник их происхождения: *Знать на ять; Прописать ижицу; Ноги ижицей; Дал добро; Получил добро; У меня командирское добро (в кармане).* Какие синонимичные выражения есть в современном русском языке?

Контрольное задание: провести фонетический анализ старославянского текста, обращаясь к следующим источникам:

Стеценко, А.Н. Хрестоматия по старославянскому языку : учеб. пособие для студ. пед. ин-в по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.» / А.Н. Стеценко. – М. : Просвещение, 1984. – 159 с.

Шулежкова. С.Г. Хрестоматия по старославянскому языку : тексты, словарь / С.Г. Шулежкова. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2012. – 280 с.

Старославянский словарь (по рукописям X–XI веков) / Э. Благова [и др.] ; под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – 2-е изд. – М. : Рус. яз., 1999. – 842 с.

Лингвистический анализ текста по фонетике необходимо начать с определения основных палеографических, лингвистических особенностей памятника, опираясь на статью Р. Вечерки, помещённую в «Старославянском словаре (по рукописям X–XI веков)» (М., 1994). Текст целесообразно анализировать в следующем порядке.

I. Прочитать приводимый отрывок и перевести его на современный русский язык. Перевод должен быть близким к тексту, но в то же время соответствовать нормам современного русского литературного языка.

II. Провести графический и фонетический анализ.

1. Раскрыть слова под титлами, выяснить значение надстрочных знаков, в необходимых случаях и числовое значение букв.
2. Определить количество букв и звуков в слове (на выбор), указать название каждой буквы. Определить, как передаются на письме слоговые плавные, какие звуки обозначены йотированными буквами. Дать классификационную (артикуляционную и акустическую) характеристику гласным и согласным одного слова.
3. Разделить слово на слоги, определить качество слога (открытый, закрытый).
4. Определить сильную и слабую позиции редуцированных гласных **ѣ** и **ѡ**; выяснить, нашёл ли в анализируемом тексте отражение процесс падения редуцированных. Если отмечаются результаты падения редуцированных, надо выписать слова, в которых слабые редуцированные **ѣ** и **ѡ** утратились, и слова, в которых сильные редуцированные проявились в гласные полного образования **о** и **ѡ**.
5. Определить, где звуки **ѣ**, **ѡ** полного образования и где редуцированные; для редуцированных необходимо указать позиции (сильные и слабые).
6. Определить, какие фонетические изменения, связанные с падением редуцированных гласных, отразились в тексте.
7. Выяснить, есть ли в тексте позднейшие фонетические изменения, не связанные с судьбой редуцированных гласных.

8. Выяснить, где это возможно, происхождение старославянских звуков и звукосочетаний, в результате каких фонетических законов, действовавших в праславянском языке, они появились. Например, надо дать характеристику звукам **Ѣ, ж, ш, ҃, ц, џ, жд** и др.; сочетаниям сочетаниям **ра, ла, рѣ, лѣ** между согласными; сочетаниям **ра, ла** в начале слова перед согласными; сочетаниям **вѣ, вѣ, мѣ** и др.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Учебники, пособия, хрестоматии по старославянскому языку

1. Войлова, К.А. Старославянский язык : пособие для вузов / К.А. Войлова. — М. : Дрофа, 2003. — 368 с.
2. Иваницкая, Е.Н. Старославянский язык : учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / Е.Н. Иваницкая. — М. : Академия, 2011. — 160 с. — (Сер. Бакалавриат).
3. Иванова, Т.А. Старославянский язык : учебник / Т.А. Иванова. — 2-е изд., испр. и доп. — СПб. : Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1998. — 224 с.
4. Камчатнов, А.М. Старославянский язык : курс лекций / А.М. Камчатнов. — 2-е изд., испр. — М. : Флинта : Наука, 2000. — 152 с.
5. Кондрашов, Н.А. Славянские языки : учеб. пособие для студентов филол. спец. пед. ин-в / Н.А. Кондрашов. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Просвещение, 1986, — 238 с.
6. Старославянский язык : учеб. комплекс / М.Л. Ремнёва и др.; Ремнёва, М.Л. Старославянский язык : учеб. пособие / М.Л. Ремнёва. — 3-е изд., испр. и доп.; Ремнёва, М.Л. Старославянский язык : Электронный курс / М.Л. Ремнёва, О.В. Дедова. — 2-е изд., испр. и доп.; Савельев, В.С. Тексты и словарь / В.С. Савельев. — М. : Изд-во Московского университета, 2012. — 672 с.
7. Соколянский, А.А. Введение в славянскую филологию : учеб. пособие для студ. филол. фак. вузов / А.А. Соколянский. — М. : Академия, 2004. — 400 с.
8. Стеценко, А.Н. Хрестоматия по старославянскому языку : учеб. пособие для студ. пед. ин-в по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.» / А.Н. Стеценко. — М. : Просвещение, 1984. — 159 с.
9. Супрун, А.Е. Старославянский язык : учеб. пособие для ун-в / А.Е. Супрун. — Минск : Университетское, 1991. — 80 с.
10. Хабургаев, Г.А. Старославянский язык : учеб. для студ. пед. ин-в по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.» / Г. А. Хабургаев. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Просвещение, 1986. — 288 с.

Монографии, статьи, материалы

11. Бернштейн, С.Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. Ч. 1. Введение. Фонетика / С.Б. Бернштейн. — М. : Наука, 1961. — 351 с.;

12. Вендина, Т.И. Средневековый человек в зеркале старославянского языка / Т.И. Вендина. — М. : Индрик, 2002. — 336 с.
13. Жития Кирилла и Мефодия : факс. воспроизведение рукописей / редкол. : Д.С. Лихачев [и др.]. — М. : Книга ; София : Наука и искусство, 1986. — 266 с.
14. Истрин, В.А. 1100 лет славянской азбуки / В.А. Истрин ; отв. ред. Б.А. Рыбаков. — М. : Изд-во АН СССР, 1963. — 180 с.
15. Караславов, С.Х. Солунские братья : трилогия : пер. с болг. / С.Х. Караславов. — М. : Прогресс, 1982. — 623 с.
16. Мейе, А. Общеславянский язык / А. Мейе, пер. с фр. и прим. П.С. Кузнецова ; под ред. С.Б. Бернштейна. — 2-е изд. — М. : Прогресс, 2001. — 500 с.
17. Цейтлин, Р.М. Лексика старославянского языка : опыт анализа мотивированных слов по данным древнеболгарских рукописей X—XI вв. / Р. М. Цейтлин, отв. ред. С.Б. Бернштейн. — М. : Наука, 1977. — 336 с.
18. Шанский, Н.М. Роль старославянизмов в развитии русского языка / Н.М. Шанский // Русский язык в школе. — 1994. — № 4. — С. 40—45.
19. Яковлев, Н.Ф. Математическая формула построения алфавита (опыт практического приложения лингвистической теории) [1928] / Н.Ф. Яковлев // Из истории отечественной фонологии. Очерк. Хрестоматия / А.А. Реформатский. — М. : Наука, 1970. — С. 123—148.

Словари
лингвистические

20. Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. / В.И. Даль — М. : Рус. яз., 1989—1991. — Т. 1—4.
21. Дворецкий, И.Х. Латинско-русский словарь / И.Х. Дворецкий. — М. : Русский язык-Медиа, 2003. — 845 с.
22. Крысин, Л.П. Толковый словарь иноязычных слов / Л.П. Крысин. — М. : Эксмо, 2005. — 943 с.
23. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. — 4-е изд., доп. — М. : А ТЕМП, 2004. — 941 с.
24. Словарь русского языка : в 4 т. / под ред. Е.А. Евгеньевой. — М. : Рус. яз., 1981—1984. — Т. 1—4.

25. Срезневский, И.И. Материалы для словаря древнерусского языка : в 3 т. / И.И. Срезневский. — Репринт. изд. 1895 г. — М. : Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1958. — Т. 1—3.
26. Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков) / Э. Благова [и др.] ; под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. — 2-е изд. — М. : Рус. яз., 1999. — 842 с.
27. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер ; пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева ; под ред. и с предисл. Б.А. Ларина. — 3-е изд. — СПб. : Азбука : Терра, 1996. — Т. 1—4.
28. Черных, П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка : в 2 т. / П.Я. Черных. — 3-е изд. — М. : Рус. яз., 1999. — Т. 1, 2.

энциклопедические

29. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. — М. : Сов. энциклопедия, 1966. — 608 с.
30. Иллюстрированная полная популярная библейская энциклопедия Архимандрита Никифора. — М. : Астрель : АСТ, 2000. — 717 с.
31. Языкознание : большой энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. — 2-е изд. — М. : Большая российская энциклопедия, 1998. — 685 с. : ил.

Материалы сети Интернет

32. Арапов, М.В. Латиница и кириллица [Электронный ресурс] / М.В. Арапов. — Режим доступа : http://ihtik.lib.ru/language_29sept2007/language_29sept2007_567.rar
33. Карпенко, Л.Б. Семиотика глаголицы [Электронный ресурс] / Л.Б. Карпенко. — Режим доступа : <http://kladina.narod.ru/karpenko/karpenko.htm>
34. Новгородский кодекс [Электронный ресурс]. — Режим доступа : http://ru.wikipedia.org/wiki/Новгородский_кодекс

ГЛОССАРИЙ

Апракос (от греч. ἄπρακτος 'недельный') — служебное Евангелие, назначенное для чтения в нерабочие, праздничные дни. Апракосами являются многие древнейшие славянские евангельские рукописи: Саввина книга, Остромирово Евангелие, Архангельское Евангелие и др.

Абсолютная хронология — датировка факта или явления в истории языка в терминах реального времени («год», «век», «тысячелетие») без соотнесения с другими фактами языковой системы и выяснения причинно-следственных зависимостей между ними.

Аллограф (от греч. ἄλλος 'другой' и γράφω 'пишу') — различное начертание одной и той же буквы: и, і, ѣ, ї = [i]; ф, ѣ = [f].

Апостол (от др.-греч. ἀπόστολος 'посланник') — богослужебная книга, содержащая части Нового Завета, — «Деяния» и «Послания святых апостолов», учеников Иисуса Христа к различным народам.

Астерикс — значок в виде звездочки (*), который пишется перед реконструированными праславянскими или индоевропейскими формами: инд.-евр. *sūnūs > прасл. *synь > ст.-сл. сѣнь.

Библия (от греч. βιβλία — мн. ч. от βιβλίον — «книга», греч. βύβλος — папирус, производился в городе Библ) — каноническое собрание текстов, считающихся священными в иудаизме и христианстве.

Библеизм — цитата, крылатое выражение, сюжет библейского происхождения.

Глаголица — одна из двух древних славянских азбук. Предполагается, что именно глаголицу создал славянский просветитель св. Константин (Кирилл). Древнейшая сохранившаяся надпись на глаголице сделана в церкви болгарского царя Симеона в городе Преслав и датируется 893 годом.

Глаголические памятники письменности — памятники, написанные глаголицей: Зографское Четвероевангелие, Мариинское Четвероевангелие, Ассеманиево (или Ватиканское) Евангелие-апракос, Охридские глаголические листки, Боянское Евангелие-апракос (так называемый Боянский палимпсест), Зографский палимпсест, Синайская Псалтырь, Киевские листки (Киевский миссал), Евхологий синайский (Синайский Требник), Сборник Клоца, Рыльские глаголические листки и др.

Диакритический (надстрочный) знак — специальный знак над строкой, который использовался для экономии дорогого писчего материала и времени. В старославянской письменности широко употреблялись ҃ (титло), ҆ (паерок), ҇ (камора).

Диграф — две, написанные рядом буквы, используемые для обозначения одного звука, например: Ѣ [u].

Дифтонг — сочетание двух гласных, которые произносятся в одном слоге. При этом один из гласных произносится как неслоговой (i или u). В раннепраславянском языке были дифтонги *ai, *oi, *ei, *au, *ou, *eu, которые затем монофтонгизировались.

Евангелие (от греч. εὐαγγέλιо ‘благая весть’) — священные книги в христианстве, в которых рассказывается об Иисусе Христе: его рождении, жизни, чудесах, смерти, воскресении и вознесении. Каноническими считаются четыре евангелия: от Матфея, Марка, Луки и Иоанна.

Индоевропейский язык — предок всех языков индоевропейской семьи (праязык). Существовал несколько десятков тысяч лет назад и начал распадаться на отдельные диалекты в VII—VI тысячелетии до н.э.

Кентум (от лат. centum ‘сто’) — название группы индоевропейских языков (кельтские, германские, греческий и др.), в которых примерно в середине 2-го тысячелетия до н. э. мягкие согласные *k̥ и *g̥ отвердели и слились с согласными *k и *g: инд.-евр. *k̥m̥t̥m̥ > лат. centum, греч. (he)katon.

Камора — надстрочный знак над буквой для обозначения мягкости согласного: ко[҇]ра[҇]б[҇]ль, к[҇]н[҇]и[҇]г[҇]ы.

Кириллица — одна из двух древних славянских азбук. На основе кириллицы созданы белорусский, русский, украинский, болгарский, македонский, сербский алфавиты, а также алфавиты для некоторых неславянских языков: монгольский, туркменский, казахский, чеченский и др.

Кириллические памятники письменности — памятники, написанные кириллицей: Добруджанская надпись, Надпись царя Самуила на каменной плите, Саввина книга, Листки Ундольского, Енинский Апостол, Супрасльская рукопись, Хиландарские листки, Зографские листки, Остромирово Евангелие, Чудовская Псалтырь, Изборник Святослава (1073 и 1076 гг.) и др.

Лигатура (от лат. *ligatura* ‘связь’) — графический знак, образованный путем соединения двух или нескольких букв. Например, буква **ѣ** образована слиянием букв **ш** и **т**. Примеры лигатур в старославянской графике: **ѣ**, **ѣи**, **ѣа**, **ѣю**, **ѣѡ** и др.

Минѣя (от греч. *μηνιαίος* ‘месячный, одномесячный, длящийся месяц’) — книга для церковного чтения на все дни месяца, содержащая творения отцов церкви, жития святых, легенды об их подвижничестве и мученичестве.

Молитвослов (от др.-греч. *εὐχολόγιον*) — сборник молитв.

Неполногласие — наличие в корне слова сочетания **-ра-**, **-ла-**, **-ре-** или **-ле-** между согласными. Это сочетание было характерно для старославянского языка. В современном русском языке является фонетическим славянизмом: главный, краткий, здравствовать.

Носовой гласный — гласный, при произнесении которого воздух проходит не только через ротовую полость, но и через носовую. В старославянском языке было два носовых гласных: [ɔ̃] (обозначался буквой **ж**) и [ɛ̃] (обозначался буквой **л**). Из всех славянских языков носовые гласные сохранились только в современном польском языке.

Относительная хронология — установление возраста фактов и явлений в истории языка в терминах относительного времени, в сопоставлении с другими фактами языковой системы («до» — «после», «раньше» — «позже», «предшествует» — «следует за», а также «вызывает» — «вытекает из», «изменяется в» — «возникает из»). В сравнительно-историческом языкознании относительная хронология играет более существенную роль, чем абсолютная хронология, поскольку связана с выяснением причинно-следственных отношений между языковыми явлениями.

Па́ерок — надстрочный знак, используемый для обозначения пропущенных букв **ѣ** и **ѡ**: **п^ашница**, **к^ато**.

Памятник письменности — зафиксированный текст, отражающий развитие языка в тот или иной период. К памятникам относятся книги, грамоты, надписи на предметах обихода, иконах, камнях и т. д. Памятники письменности — бесценные документы для учёных, которые реконструируют язык того времени.

Позднеславянский язык — язык славян в VI–IX веках. Именно в этот период сложились черты, которые отличают восточнославянские языки от западнославянских и южнославянских.

Палатализация — изменение согласных звуков под воздействием гласных переднего ряда и [j]. В истории праславянского языка было три палатализации заднеязычных согласных *g, *k, *x.

Палимпсест (от греч. *παλιμψηστον*, от *πάλιν* — опять и *ψηστός* — соскобленный, лат. *Codex rescriptus*) — древняя рукопись на пергаменте (реже папирусе), написанная поверх смытого или соскобленного текста. Например, Боянский палимпсест представляет собой глаголический памятник, первоначальный текст которого в XIII веке был смыт. Поверх него был написан кириллический евангелический текст. Памятник был найден в 1845 году В.И. Григоровичем в селе Бояна под Софией. Во второй половине XX века благодаря специальным методам удалось прочесть старый стёртый глаголический текст, который также представлял собой часть Евангелия-апрокоса конца XI века.

Полногласие — наличие в корне слова сочетания -оро-, -оло- или -ере- между согласными. Развилось в языке восточных славян в VIII–IX веках и стало отличительной чертой современных русско-, белорусского и украинского языков: голова, здоровье, береза.

Праславянский язык — праязык, от которого произошли все славянские языки. Существовал до VI века. Письменных памятников на этом языке не сохранилось. Его грамматика и лексика реконструируются путём сравнения живых и мёртвых славянских языков и диалектов, а также родственных индоевропейских языков.

Праязык — язык, из диалектов которого образовалась группа родственных языков, которую принято называть семьёй. Из индоевропейского праязыка образовались индоевропейские языки, из праславянского языка образовались славянские языки и т. п.

Псалтырь — книга, содержащая псалмы (песнопения) во славу Бога, приписываемые библейскому царю и пророку Давиду.

Раннепраславянский язык — язык древних славянских плёмен в III–V веках н.э., когда славяне жили очень компактно и все языковые процессы были едиными.

Редуцированный гласный — сверхкраткий гласный. В старославянском языке было два редуцированных: непередний ѣ (ер) и передний ъ (ерь). Несмотря на свою краткость, они образовывали слоги. Впоследствии ѣ и ъ в слабой позиции исчезали, а в сильной превращались в гласные полного образования: ѡѣѡѣ (лев) дѣнь (день).

Реконструкция (метод реконструкции) — метод, применяемый в сравнительно-историческом языкознании, основан на анализе регулярных соответствий в близкородственных (например, славянских) и других индоевропейских языках, главным образом в тех, которые являются очень древними: латинском, греческом, литовском и др. Также сопоставляются однокоренные и этимологически близкие слова внутри одного языка. В результате такого сравнения воссоздаётся праязык. Всё, что мы знаем о праславянском языке, является результатом реконструкции.

Сатэм (от авест. *satəm* ‘сто’) — название группы индоевропейских языков (индоиранские, балтийские, славянские, албанский, армянский и др.), в которых примерно в середине 2-го тысячелетия до н.э. мягкие согласные **k̂* и **ĝ* превратились в переднеязычные аффрикаты и фрикативные согласные: инд.-евр. **km̂tōm* > санскр. *śatam*, перс. *sad*, русск. сто.

Слогообразующий согласный (сонант) (от лат. *sonans* ‘звучащий’) — согласный, который способен образовать слог. В образовании таких согласных активно участвуют голосовые связки, поэтому эти звуки совмещают в себе признаки гласных и согласных. В старославянском языке было два согласных, способных образовать слог: [r̩] и [l̩]. Эти звуки могли произноситься твёрдо и мягко. На письме они обозначались сочетанием букв -ръ-/-рь- и -ль-/-ль-: [v̩l̩na] — *вльна*, [v̩r̩x̩] — *вр̩х̩*. Слогообразующие согласные есть, например, в чешском, словацком, сербском языках.

Старославянский язык — древнейший славянский литературный язык дошедших до нас славянских переводов богослужебных книг с греческого языка. Возникновение старославянского языка (в 863 году) связано с деятельностью братьев Кирилла (Константина) и Мефодия. Считается, что старославянский язык использовался в переводах до XI века. После этого времени в тексты переводов стали проникать местные особенности.

Титло — диакритический знак, который использовался для сокращения слов или для обозначения числовых значений. Слова, которые сокращались с помощью титла, употреблялись наиболее часто и относились в основном к сакральной лексике: *цр̑кѣ, ѡб̑къ, ѡск̑ъ* — *цр̑кѣ, ѡловѣкъ, ѡловѣкъскѣ*. При передаче числового значения, кроме титла, с обеих сторон от буквы или сочетания букв писались точки: *·д̑·, ·л̑·*.

Транслитерация — передача букв одного алфавита буквами другого. Принято все глаголические памятники транслитерировать буквами кириллической азбуки.

Трѣбник, или Евхологий (от др.-греч. Εὐχολόγιον ‘Сборник молитв’ или ‘Молитвенник’ от др.-греч. εὐχή ‘молитва’ и др.-греч. λέγω ‘собирать’) — православная богослужбная книга, являющаяся сборником молитв и чинов, взятых из «Службника» и «Требника». В ней собраны молитвы на разные случаи. Самый древний Евхологий на глаголице — Синайский Евхологий.

Церковнославянский язык — древнеславянский литературный язык. По своему происхождению это старославянский язык, подвергшийся влиянию живых языков народов, у которых он был распространён. Различают местные разновидности старославянского языка (редакции), например: восточнославянская редакция церковнославянского языка, болгарская редакция церковнославянского языка и др. Сегодня церковнославянский язык используется в православном богослужении.

Четвероевѡнгелие — общее название для первых четырёх книг Нового Завета, написанных апостолами в I веке (Евангелия от Матфея, Марка, Луки и Иоанна) и повествующих о рождении Спасителя, Его жизни на земле и учении, о Его смерти и Воскресении.